

**AUDE MAIREY**

# **Une Angleterre entre rêve et réalité**

## **L'étude des contextes**

### **Deuxième partie**

### CHAPITRE 3. UNE SOCIÉTÉ SOUS TENSION.

I La noblesse.

**LORD/ES** (≠ Dieu).

• *Wynnere and Wastoure* : 10 occurrences sur 13.

**Singulier** : 4 occurrences sur 7.

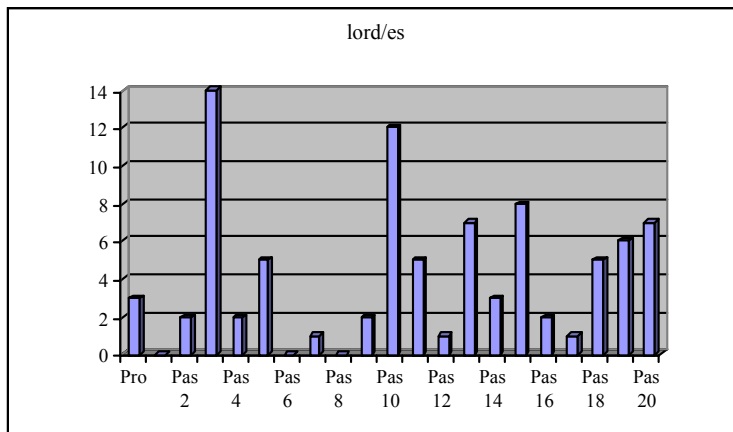
Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
	lond	grete	<u>cod &amp; autres</u> : seruen

**Pluriel** : 6 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
ladies	lond <b>3</b> ledyng	riche	lyven

• *Piers Plowman B* : 86 occurrences sur 176.

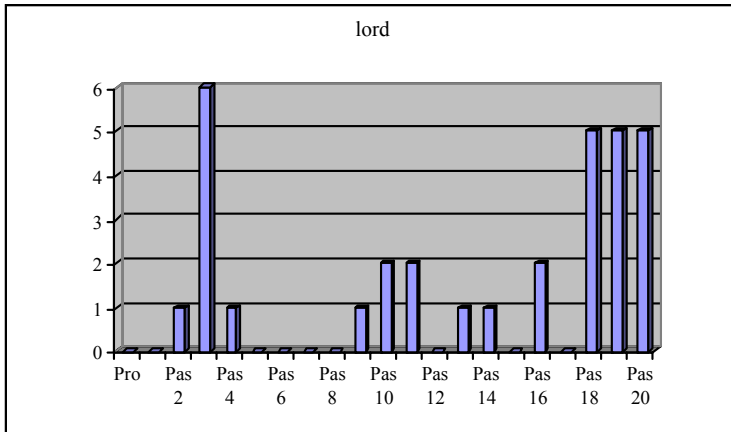
Distribution :



**Singulier** : 32 occurrences sur 112, dont :

- 5 adresses.
- 4 fois qualificatif de roi ;
- 7 associations au christ ;
- 1 association à Lucifer.

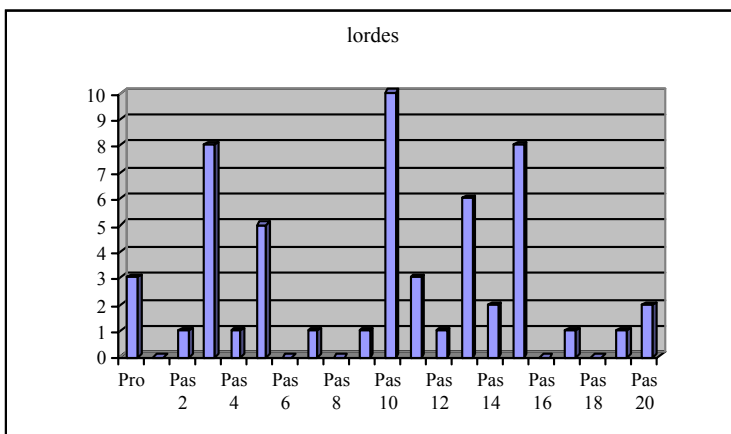
Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
kyng lady lymytour	lust <b>3</b> Pride <b>2</b> lawe <b>2</b> leve <b>2</b> lif <b>2</b> lond <b>2</b> allowaunce body deeth festes helle leef lettre lettres likynge lordshipe love	ygraced	lovyen <b>2</b> claimen fecchen

**Pluriel** : 54 occurrences sur 64.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Mede <b>2</b> God ladies <b>7</b>	lawe/s <b>5</b> lond/es <b>5</b> lesson/s <b>2</b> truthe <b>2</b>	grete <b>3</b> mysproud	plesen <b>2</b> allowen kepen

servaunts 2 burgeises clerkes emperours erles heires laddes leche legates lewed men mynstrales mysdoers povere reves sherewes	catel chaffare consistorie dispute ferlies leautee lecherie lesynges lewed conseil love mayntenaunce reautee richesse ruthe silver speche text wrathe wrytynges yiftes		<u>cod &amp; autres :</u> serven 2 discryven kennen maken reverencen
---	---	--	---

• Poèmes de la tradition : 61 occurrences sur 70.

**Singulier** : 29 occurrences sur 37.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (4/6)	rentes sovereyn writere	knaue	grete loth	lenen sitten
Richard (7/8)	ladies liage liegeman	lond 3 gouernance law leue		gyven leven (1) vsen
Mum (12/13)	lady 2 ducz lewed men peple princes sothe-sigger	lond 2 lif 2 estat grace houshold law pitie reaume wordes	liege 2 good lay lettred loth	haven 2 lyven 2 gouuernen
CrKyng (6/9)	peple	mater meschief parlement worship	liege 2	befelen leden listen

**Pluriel** : 32 occurrences sur 33.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (7/8)	loresmen sones	borde craft lesynges lond		bitrayen knewe leven (4) lovyen
Richard (10)	kyng	law 3 levere 2 charge combraunce laste wikkid werchinge willes wroges	myghty yonge	apeiren beleven loggen

Mum (13)	ducz knyghtes kyng laborers ladies lorelles peple servaunt	courts lond lawe librarie londoun lust tales tente world	lettred temporal	desiren lyen  <u>cod &amp; autres :</u> love serue
CrKyng (2)		leid love lower parlement		peeren

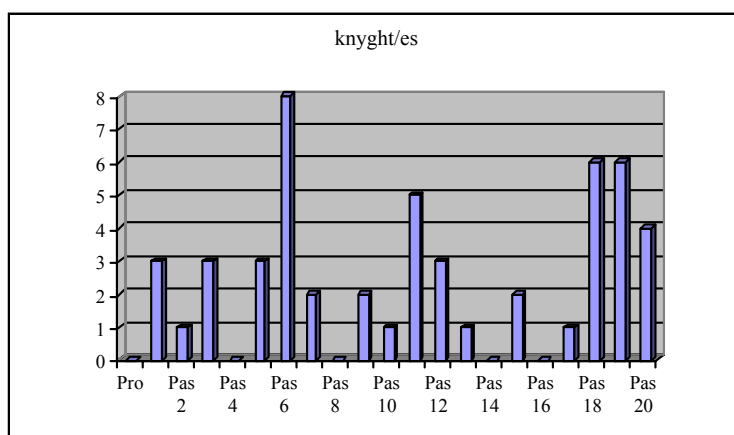
### KNYGHTE/ES

- *Wynnere and Wastoure* : 6 occurrences (4 singulier, 2 pluriel).

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
kayser kyng	coursers yiftes		folwen  <u>cod &amp; autres :</u> dubben

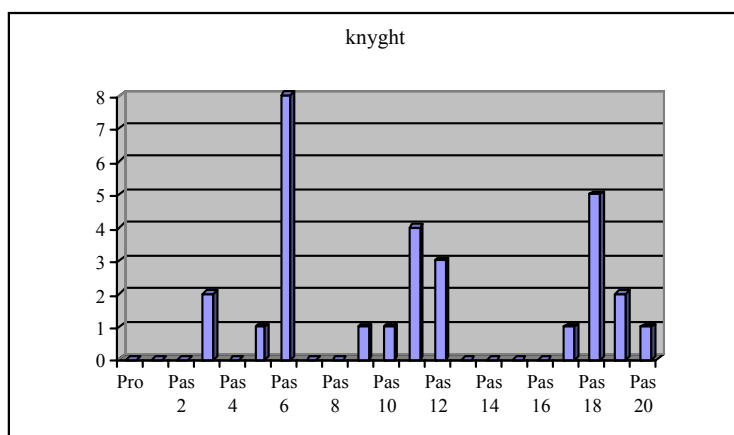
- *Piers Plowman B* : 51 occurrences.

Distribution.



- **Singulier** : 29 occurrences.

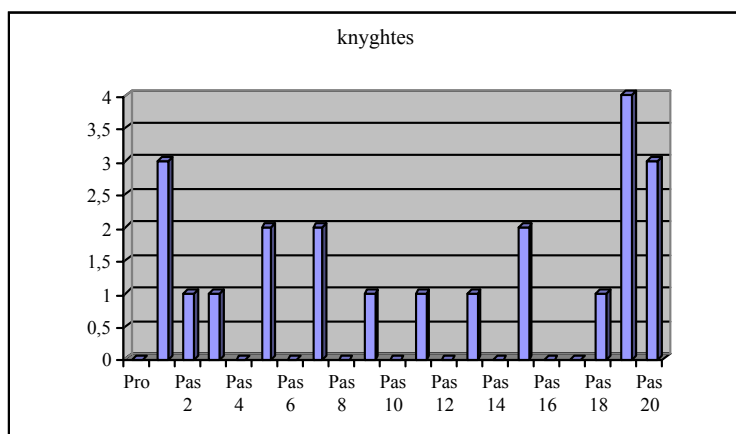
Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Conscience Jesus Piers  kyng 3 constable draper kynges sone mair mercer	kynde 2 baner clergie confort grounde knave maundement	trewe 3 careful chief conquerour fair  curteisly 2	kepen

**Pluriel** : 22 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Conscience David God Holy Chirche  kyng/es 7 clerkes 5 commune 2 kaysers 2 communers popes	Pride reson	armed dubbed unkouthe	kepen 3 apenden defenden kepen

• Poèmes de la tradition : 23 occurrences.

**Singulier** : 4 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (1)			comly	
Mum (3)	grette commune kyng	coveitise worship	comly	

**Pluriel** : 19 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (3)		conisantes catell		crouken cruchen
Richard (5)	kyng	carpe comunete morthir	manffull	knowen

		shire		
Mum (10)	craftz-men 2 kyng 2 conscience communes	counseil 2 court/s 2 contree shires		availen copien carpen  <u>cod &amp; autres :</u> counseillen
CrKyng (1)		counseil		

**GRETE** (adjectif substantivé).

• Poèmes de la tradition : 18 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (2)	freres 2* fooles lordes	glosyng lesynges mariages messages wordes		bigilen leven (1) meddlen
Richard (5)	Richard*  clerk cheualleris commune/s	meschief 2 age cause cautel compaignye degrees glosyng gouuernance greves money morder reaume shire tale		arisen comsen drowen
Mum (11)	henry mum  povere 4 freres* preestes prelates religion simple men sovereyns squyers	croune custume fundacion gilt goodes grounde grucchingz knotte meynee penyes preiere profit shires tale uncunnyng wille wordes	moste	governen pilen  <u>cod &amp; autres :</u> serven 2 departen greven guilen refresshen suen touchen y-shouren

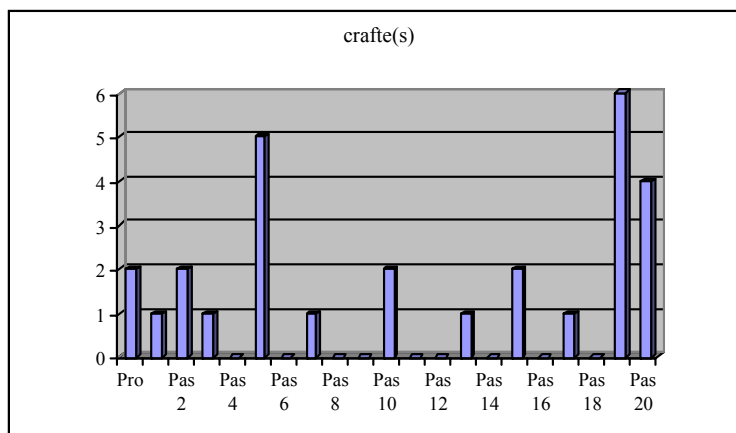
\*\*\*\*\*

## I Les mots du travail.

### CRAFT(ES)

• *Piers Plowman B* : 28 occurrences (19 singulier + 9 pluriel).

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Conscience <b>4</b>	counsel <b>2</b>	best	come
Grace <b>3</b>	carpentrie	fairest	<u>cod &amp; autres :</u>
Commune	carvinge	kynne	knowen <b>4</b>
freres	caste	sotil	kennen <b>3</b>
gomes	compasyng	swiche	contreven <b>2</b>
Kynde	contree		konnen <b>2</b>
Kynde Wit	cors	kindely	lernen <b>2</b>
kyng	fals		loven <b>2</b>
labourers	fyngrs		usen <b>2</b>
masons	knowynge		wynnen <b>2</b>
Mede	konnyng		chalangen
menours	mercy		clepen
mynstrales	phisik		clothen
Penetrans Doms	profit		comen
peple	Roode		counseillen
Religion	sciences		devysen
Reson	scole		fedden
Roberd	sighte		leren
Rose	tooles		techen
scolers	wastyng		tellen
stiward	wele		thresshen
Study	wisdom		thynken
taillours	wit		
Truthe	yifte		
tynkeris			

• Poèmes de la tradition : 16 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (5)	freres <b>5</b> <sup>1</sup> curates lordes men	chirche coveitise Cristendom	trewely	<u>cod &amp; autres :</u> combren <b>2</b> asayen destroyen

<sup>1</sup> L'étoile indique que le terme en question n'apparaît dans l'entourage immédiat mais qu'il peut être représenté par un pronom ou, dans le cas d'un verbe, qu'il peut être sujet ou complément.



	pardoner			helpen knowen preven shenden
Richard (5)	maister marchal men peple Wit*	cloth cours coin silver	curious wonder	comen  <u>cod &amp; autres :</u> casten clepen costen longen warnen
Mum (6)	freres 2* men 2 citizeyns clerkes* communes gardyner knightes ladies limitour lordes	confession conscience counseil cumpas geometry intentz konnyng leuel lyne scole	kyndely	asken  <u>cod &amp; autres :</u> knowen 3 bisien casten konnen kepen

## LABOUR

• *Piers Plowman B* : 11 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Cristene prechours preestes prentices of lawe	body 2 lond 2 tonge 2 book broches cattes handes Lente lif liflode likyng studie tonder travaille water wit	lost 3 feithful lele lewed of  lelly	<u>cod &amp; autres :</u> lyven 3 dynen fedden lernen letten swymmen taken wissen

• Poèmes de la tradition : 5 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Mum (4)	clerkes kyng lordes	bestes law lond loytring suffraunce wordes	long  lightly	<u>cod &amp; autres :</u> defenden letten leven (1) resten
Ckyng (1)	knyghtes	kynde love lyves		<u>cod &amp; autres :</u> leden

## LABOUREN

• *Piers Plowman B* : 6 occurrences.

Sujets	Comp d'objet	Autres	Verbes associés

Phisik Piers	liflode lymes	liflode <b>4</b> lond <b>2</b> Lord <b>2</b> beggeris grace Grace knight lif tyme love mete phisik water	begge faïlle lene lere lerne lette lyve sowe swete swynke tilie
-----------------	------------------	---	---

## TRAVAILLE

• *Piers Plowman B* : 7 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
men <b>3</b> Lord pledours povere prelates Truthe wastours	devoir forgifnesse hire mete moneie synnes tene tithe		gyven  <u>cod &amp; autres</u> : paien <b>2</b> biswynken desiren loven quyten wasten wynnen

• Poèmes de la tradition : 6 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (3)	freres <b>1 + 2*</b> men	erthe houses lif lustes truthe	untreweliche	<u>cod &amp; autres</u> : biswynken bitoknen libben tymbre
Richard (1)		tyme		<u>cod &amp; autres</u> : suffren tempren
Mum (2)		kepe profit spices truthe	trewely	<u>cod &amp; autres</u> : taken tournen

## TRAVAILLEN

• *Piers Plowman B* : 8 occurrences.

Sujets	Comp d'objet	Autres	Verbes associés
Dobet Piers Plowman plowmen preestes prelates* wastours		Charite God Trinite Truthe  Commune tresorer tretour  fruyt hire lif liflode	techen <b>3</b> tilien <b>3</b> ordeynen peynen taken trusten turnen  soore treweliche

		mete tree wages	
--	--	-----------------------	--

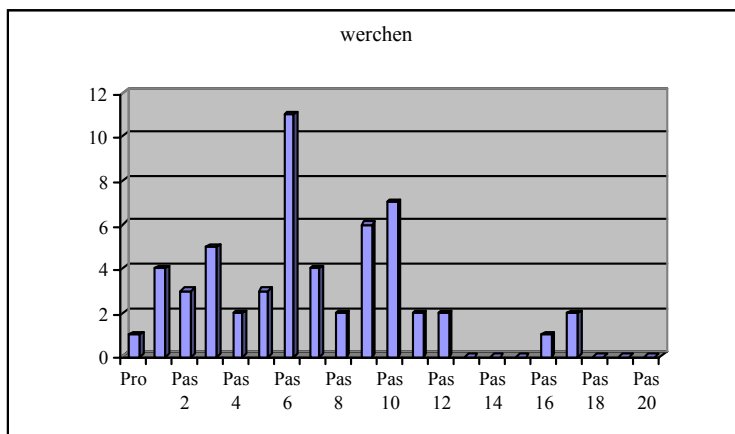
• Poèmes de la tradition : 8 occurrences.

	Sujets	Comp d'objet	Autres	Verbes associés
Crede (2)	freres 2*	beldinge	chirche foode gold good tombes	chargen wynnen  grete trewely
Richard (1)		tretis	wittes	fonden techen
Mum (5)	bees dranes freres	text	tyme 2 bees* day estatz glose mete profit skyes somer yer	gaderen tournen

## WERCHEN

• *Piers Plowman B* : 55 occurrences.

Distribution :



Sujets	Comp d'objet	Autres	Verbes associés
man/men 4 beggeris 3 Wastour 3 bidderis 2 clerkes 2 widewes 2 wommen 2 Beton executours faitours* folk jangleres japeris knyght kyng	werk/es 5 wille 4 harm nest weddynges	wit 5 word/es 6 God 3 wille 3 world 3 Kyng 2 lif 2 mnam 2 Crist + 1* bastardes beggere blisse child commune contrarie	willen 4 wynnen 4 shewen 3 helpen 2 thynken 2 worthen 2 amaistrien amenden arisen asken asprien availen bigynnen bileven blamen

lordes marchaunts Mede Piers servaunts werkmen wif wight wright wye		Dame Dowel drynke Englyssed entente ete foode hand handmaiden helle hevene Holy Chirche Holy Writ Hunger Lawe lered lewed londes Lot love mason Mede mercy meschief mete moold ordre parcelmele peyne Piers poet Poul povere Prophete Reson sak sherewe soules speche strenghte Study syde synne tale Truthe tyme wanhope wedlok wike wisdom wombe wrathe wrecches writ wrong wyntres nyghtes	bynamen chargen construen dwellen gladen graunten hangen leden lyven loken maken mowen paien rapen senden sholden sowen susteynen techen tellen undertaken waken wandren witen witnessen wrathen writen  wel 4 ille 2 evere leeste right wightliche
--	--	--	--

• Poèmes de la tradition : 28 occurrences.

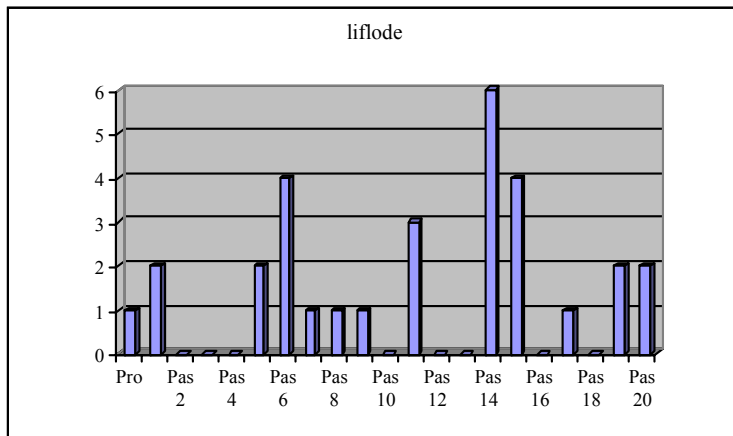
	Sujets	Comp d'objet	Autres	Verbes associés
Crede (8)	foure ordres	dedes	God 2	bileven

	prechour*		Crist disciples faile freres goer Herdforthe lewed man lif mede money parfitnes wille wit wolward word wrathe Wyclif ypocrisie	bewaren drinken letten lyven prechen wilnen wynnen  better
Richard (2)	kyng men	harne	chyders kyng molde sawe tresor wordes	waite
Mum (16)	bees clergie freres* knyghtod mum* persons* povere prebendiers* wasters weder wille wit womman wormes wynde		matiere <b>3</b> word <b>2</b> bagges bokes clerkes deceiptes herbes manere morowe office ordre plantes waste wiles wittes wombes	desire fille folwe happen mulden serve spede telle tourne waste wexe wisse write wynne  best <b>2</b> longe
Ckyng (2)	peres		parlement wille wisdom worshipe	folwe <b>2</b>  well woo

**LIFLODE.**

*Piers Plowman B* : 30 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
God <b>2</b>	lond <b>3</b>	bisy	faille
Envye	lynnen <b>3</b>	chief	lakke
Grace	wollen <b>3</b>	esy	
Pacience	likame <b>2</b>	likeraus	<u>cod &amp; autres :</u>
Sleuthe	beggeris	moost	labouren <b>3</b>
	bileve	swetter	lyven <b>3</b>
heremytes <b>2</b>	chalangynge	ynogh	wynnen <b>3</b>
ancres	labour		lakken <b>2</b>
laweful men	leons		beggen
preest	leopardes		beren
	lif		brynge
	love		lenen
	meschief		loken
	mete		ofgon
	nede		preisen
	tale		taken
	techyng		
	title		
	wit		
	world		
	wynter		

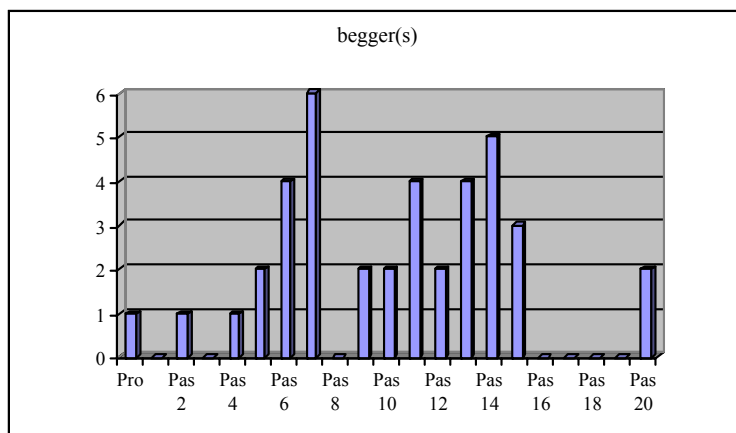
\*\*\*\*\*

## I Les mots de la mendicité et de la pauvreté.

### \*BEGGERE(S)

• *Piers Plowman B* : 37 occurrences (7 singulier + 30 pluriel).

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
bidderis 5	breed 4	bolde 2	bidden 3
riche 3	Book 3	bordlees	beggen 2
bisshopes 2	benes 2	buxom	craven 2
Crist 2	silver 2	naked	be bown
freres 2	bagge		borwen
God 2	bakkes	batauntliche	eten
barn	bayardes	boldeliche	fasten
bedemen	beestes		go
boy	blood		soupen
bretheren	boote		waiten
burgeises	borgh		wepen
erles	bostere		
Falsnesse	bulle		<u>Cod &amp; autres :</u>
Favel	Calvarie		lyven 3
freres	chambres		bannen
gentil men	charite		bidden
Hunger	clothes		blamen
jugge	cofre		breken
Lucifer	cote		bryngen
mayde	delit		delen
men	dette		feesten
Piers	foode		labouren
povere	grounde		swynken
Sleuthe	halle		wandren
sovereyns	liflode		wenden
werkmen	love		werchen
	myshappe		
	nede		
	sake		
	sleuthe		
	solace		
	speche		
	spiritualte		
	Stratford		
	synne		
	wafres		

	werkes wisdom wyn		
--	-------------------------	--	--

## BEGGEN

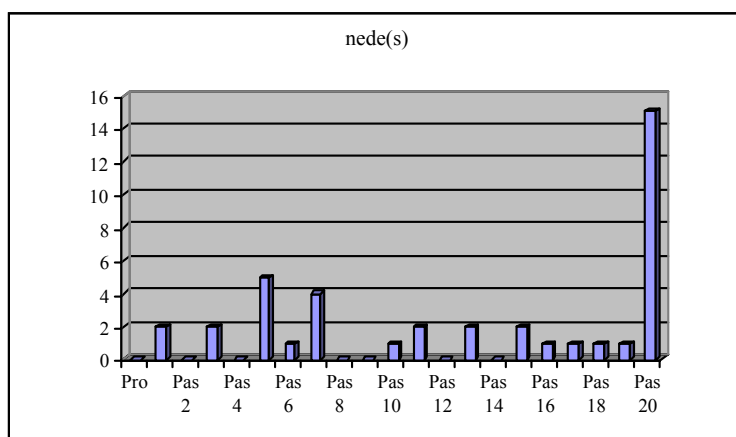
• *Piers Plowman B* : 8 occurrences.

Sujets	Comp d'objet	Autres	Verbes associés
beggeris 2 bidderis freres thousand	good liflode nede silver sothe suggestion	buyldynge God hunger liflode love	bidden 3 beten biten borwen helen labouren seten shapen spenden tilien yelden

## \*NEDE(S)

• *Piers Plowman B* : 43 occurrences (39 singulier + 4 pluriel).

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
God 5 Conscience 3 beggeris Charite* freres Gloton* Jacob men Piers Pope povere Samaritan sones	nede/s 7 Fortune 2 bienfait breed catel chevyssaunce cloth cofre Concupiscencia contree curteisie doute Elde ese fend fyndyng greyn help hennes housbondrie	grete 3 moost 2 swiche	nymen 3 techen 2 afrounten fallen haven maken meken neghen undernymen ynamen  <u>cod &amp; autres :</u> faillen 3 haven 3 nymen 3 fynden 2 helpen 2 sweren 2 taken 2 abiden



	lakkyng lawe liflode lynnen matrimoyne maynprise mede mesurable manere name pardon philosophres pite sorwes speche synne thurst trecherie treson tresor triacle tymes vertues wollen Ypocrisie		beggen bidden bihoven biten borwen buggen countrepleden coveiten deyen flateren growen gyven kepen metten nedden overseyen paien resten sechen speden spryngen suffren witen
--	---	--	--

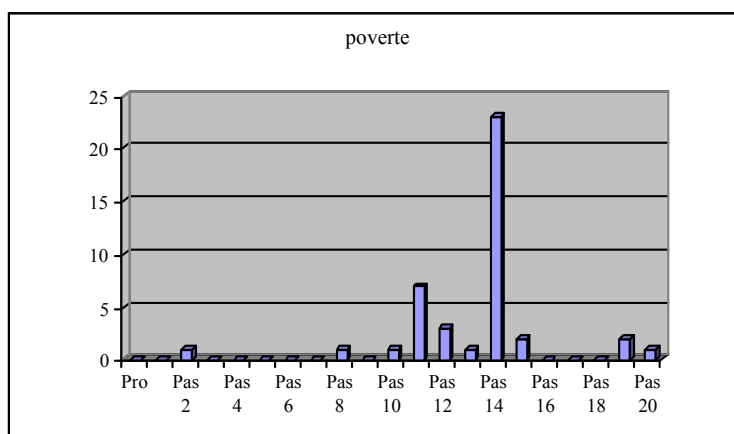
• Poèmes de la tradition : 8 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Richard (2)		fersnesse name reaume	much	<u>cod &amp; autres</u> : enditen musen nempnen
Mum (6)	god  collectours gouvernour lord preest prince	retenue 2 bagge boicches contree cote cumpas reson robes tyme		ennoyen  <u>cod &amp; autres</u> : gyen resten

## POVERTE

• *Piers Plowman B* : 42 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
God 5 Haukyn 2 povere 2 man 2 Sleuthe 2 Apostles Avarice Favel maister Mathew Mede Salomon Saveour seintes Trajan* Wit	pacience 11 penaunce 6 pride 5 myght 2 pees 2 richesse 2 angres apparaille armes biheste blisse body chartre cheitifte chele glotonye goodes hunger joye lif longynge meschief misese parchemyn parfitnesse passion patente peril pestilences place plentee point pokes possession power preestes preieres rentes robbyng signe sobretee solace sothe soule thyng war yvel	neigh paciente parfit plesaunt  paciently propreliche	putten 2 pursuen aperen parfournen passen menen  <u>cod &amp; autres :</u> preisen 5 beren witness 2 folwen 2 putten 2 suffren 2 taken 2 bakbiten beren chosen craven declaren despisen greven lepen lyven preien suwen techen wedden wissen

• Poèmes de la tradition : 7 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (5)	apostles Austyn parteners peple	Cristendom lif penaunce pride soules spirit tyme		<u>cod &amp; autres :</u> praien prechen preisen spenden

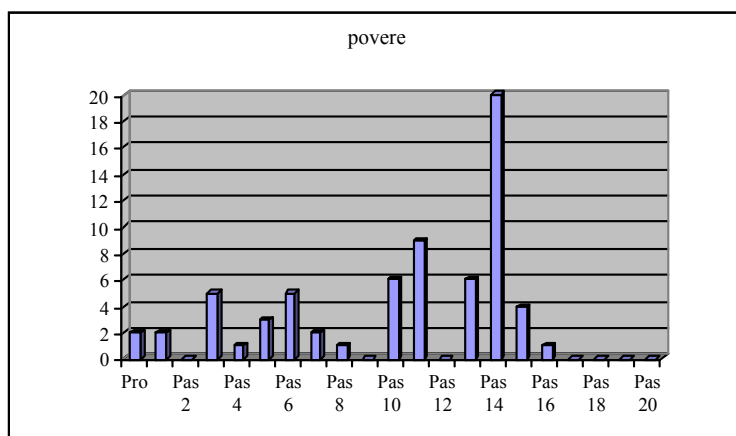
		wo world		
Richard (1)		waste		pricken (be) <u>cod &amp; autres :</u> pleynen
Mum (1)	pressonere	sovereynete		passen

### POVERE

- *Simonie* : 19 occurrences, dont
  - 5 adjectifs substantivés ;
  - 10 qualificatifs de *men*, traités comme les précédents. (Total = 15).

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Coveitise  kyng <b>3</b> sherreve/s <b>2</b> bisshop chaunceler cheiturs frere justices religion riche	hunger <b>2</b> abey assise crie derthe erthe helpe mede mouth nede pees shrifte silver tresor word ydel	i-piled <b>3</b> affrouted afingred seli	aske <b>2</b> comen <b>2</b> gradden undernome shenden (be) somounen (be) speken  <u>cod &amp; autres :</u> greven pilen

- *Piers Plowman B* : 87 occurrences, dont
    - 39 adjectifs substantivés ;
    - 30 qualificatifs de *men, peple...* traités comme les précédents. (Total = 69).
- Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
God <b>4</b> Crist <b>3</b> Lord <b>2</b> Coveitise <b>1+2*</b> Avarice Haukyn Hunger	pite <b>5</b> pride <b>4</b> pacience <b>3</b> reson <b>3</b> ruthe <b>3</b> apparaille <b>2</b> benes <b>2</b>	baptize feble innocent nedy pacient prisoners symple	putten <b>3</b> asken beren borwen buggen chiden cleymen

Piers Redemptor Truth Wrathe  riche <b>14</b> lordes <b>2</b> prisons <b>2</b> mynstral/s <b>2</b> pilgrym/es <b>2</b> doctour/s <b>1+1*</b> bachelers beggeris bisshopes burgeises clerkes creatures croked fere foule harlotes hores justice knight mair maistres mendinaunts mynstre paiere pardoner persons pilour pledours preest princes religious reveris Saveour seintes stuwes wrecches	charite <b>2</b> coveitise <b>2</b> liknesse <b>2</b> parcelmele <b>2</b> penaunce <b>2</b> sake <b>2</b> wombe <b>2</b> blisse bras buxom cattes chambre cofre comaundement cotes dette Dowel dyner foode good harme herte houses hyre lawe lecherie lif mankynde matere mede merite meschaunce mesure mete myght nede over-plentee pak paleis parcel pardon parisshe parlour passion patrimonye pedleres pees pepir peple pescoddes pese pilgrymages plentee plow possession poverté power presentes purs reaume	sovereynly	fedden fetten folwen haven knowen lien (1) neden parfournen pleden plesen pleynen pressen preven profren punyssshen robben  <u>cod &amp; autres :</u> fedden <b>3</b> lenen <b>2</b> angren apaien cacchen clothen delen enformen gyven haunten loven paien parten with plesen pleynen prayen prechen quyten refusen rewarden speken for swynken tellen werchen wrastlen
--	---	------------	--

	religion rentes richesse rugge silver speche table travaille tree truthe usurie yiftes		
--	---	--	--

- Poèmes de la tradition : 37 occurrences, dont :
  - 19 adjectifs substantivés.
  - 14 qualificatifs de *men, peple...* traités comme les précédents. (Total = 33).

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (7)	lewed men Peres plowman prechours*	bagg blisse gost gretynge lowynge marketts mete point pursutes rente soule wheate	penylees pure	over-passen paien  <u>cod &amp; autres :</u> pursuen
Richard (5)	pillourz prince puruyours	hertis (hert) 2* law liages lordshipe rente skynnes wronges		pleynten  <u>cod &amp; autres :</u> bare adoun paien plucken presonen putten rennen
Mum (17)	grete 3 god prestes religion riche steriers	coveitise 3* good 3 penyes 2 pleyntes 2 contree faute fees gold law lif lif-dayes lordshipe love loyaute merite offryng parcel pite place pluralite power	penylees	pleynten 2  <u>cod &amp; autres :</u> parten with 3 pleden 2 departen guilen gyven menden peyren pilen rewen on

		preiere proute reaume rentes sake services tale		
Ckyng (4)	brogour	apparaille clergie meschief pleynte plow wittes		<u>cod &amp; autres :</u> borwen conforten putten

\*\*\*\*\*

I Les mots de la richesse et de l'argent.

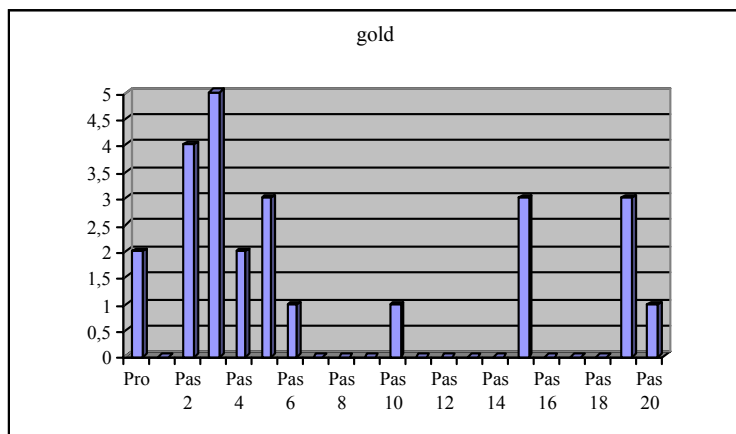
### GOLD

• *Wynnere and Wastoure* : 8 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
kyng ledis	besantes coste fawkons gartare ghalowe girdels silver wyre yiftes	gerede	flakeren vmbygon

• *Piers Plowman B* : 25 occurrences.

Distribution :



Personnages*	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Mede 7 Favel 2 Phisik* 2 Charite* Coveitise* Gile Leautee Pees	coveitise 2 grotes 2 silver 2 yift/es 2 book Calabre cros croune	reed 2 brent clene good	gladeden gyven (be) lyknen (be)  <u>cod &amp; autres :</u> gyven 6 graven 2 gripen 2

Rightwisnesse Truthe  freres* gailers gleman glotons kynges* mynstrales notaries religious riche	forfetur glee knappes leves Lumbardes lettres mercy meynee mirre moton nobles peny pound present ribanes thonkyng		offren 2 geten leden profren
---	---	--	---------------------------------------

• Poèmes de la tradition : 12 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (6)	Crist  quenes	windowe/s 2 bagges bichopryches cumpas garmentes good knottes		
Richard (2)		crowne* wattis		<u>cod &amp; autres</u> : graunten graven
Mum (3)	frere	good 2 coffre gilde	good	
Cking (1)			gliteryng	

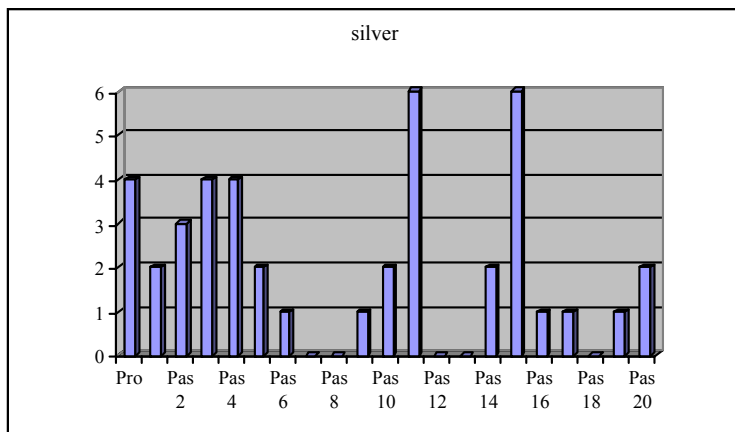
### SILVER.

• *Wynnere and Wastoure* : 5 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
ledis povere	bolles gold raunsone		<u>cod &amp; autres</u> : payen

• *Piers Plowman B* : 42 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Judas <b>3</b> Symonye <b>2</b> Conscience Cyvyll Envye* Salomon Saveour Wisdom Witty  preest/es <b>6 + 1*</b> beggeris <b>2</b> executours <b>2</b> frere/s <b>2</b> kyng <b>2</b> persons <b>2</b> somonour <b>2</b> bacheleres bisshopes erchedckenes knyghtes lordes mair maister mayde officials pardoner povere prechours registrers riche robberes selleris sisour	gold <b>2</b> masses <b>2</b> assent boote cause chauncelrie cheker consistorie* coppes coveitise forfetur girdel harmes lacchyng lawe lecherie lordshipe love matrymoyne matyns moneie pendaunts pieces presents reaume rynges shame signe of kyng symonye synne wiles woundes	litel <b>3</b> bright japer Jewen swete worst	<u>cod &amp; autres</u> : haven <b>3</b> cacchen <b>2</b> gyven <b>2</b> lacchen <b>2</b> leven <b>2</b> syngen <b>2</b> taken <b>2</b> assenten for beggen beren bisetten delen forsweren for graven lesen lovyen japen kepen nymen parten saven for sellen tellen ungraven wynnen

• Poèmes de la tradition : 17 occurrences.

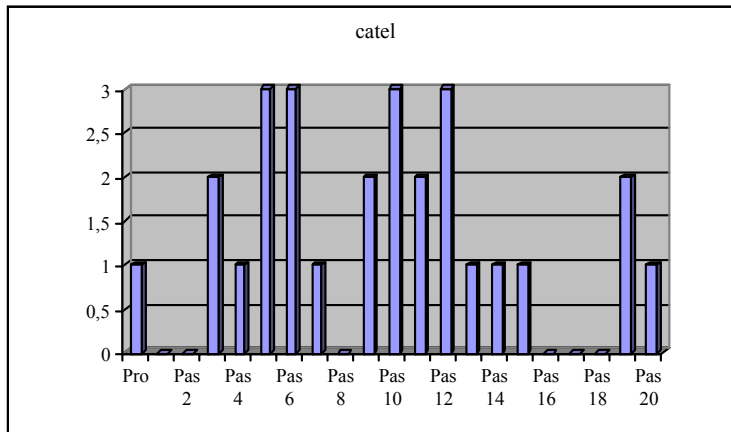
	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (5)	freres + <b>4*</b> bisshopes	catel cuppes mede sopers stiches synnes	propre	<u>cod &amp; autres</u> buggen with sellen for seruen with staren as
Richard (4)		hornes seintis sellyng signes		<u>cod &amp; autres</u> setten sowken seruen of
Mum (8)		clothes seede seel shedding sherte soulde wil wrathe		<u>cod &amp; autres</u> a-seruen shullen sellen for sowen wasten wynnen



## CATEL

• *Piers Plowman B* : 27 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Piers <b>2</b>	covetise <b>3</b>	kynnes	clothen
Costantyn	chirche <b>2</b>	most	fedden
Coveitise	cofre/s <b>2</b>	unkynde	
Crist	kynde wit <b>2</b>	wordly	<u>cod &amp; autres :</u>
God	losse <b>2</b>		coveiten <b>3</b>
Mede	love <b>2</b>	unkyndely	copen <b>2</b>
Pernel	almesse		acombrun
Wisdom	arerage		conforten
Wit	charite		costnen
	cloistres		craven of
kyng <b>3</b>	combraunce		holden
commune <b>2</b>	conscience		kepen
clerkes	corn		overcomen with
frere	cost		saven
knyght	konnyng		sellen
lord	lesynges		spenden
men	mercy		wedden for
merchaunts	nede		welden
mous	salt		
reves	speche		
riche	tithe		
servaunts	tresor		
wyves			

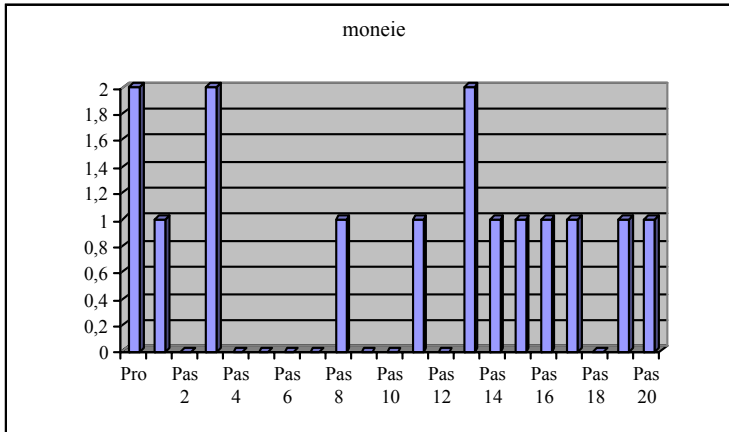
• Poèmes de la tradition : 7 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (7)	Crist  knyghtes	cloth/es <b>2</b> corn <b>2</b> blisse book breed cofres coveitise coveinaunt food money silver		<u>cod &amp; autres :</u> bryngen coveiten fongen

## MONEIE

• *Piers Plowman B* : 15 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Avarous Mammon	mete <b>3</b> mede <b>2</b> chirche		marchen shewed (be)
Jewes* maistres marchaunt mynstrales persons povere preestes riche	eschaunges likynge mantel marchaundise masses merk metal molde nede plesynge sterlyng travaille		<u>cod &amp; autres</u> : asken chaffareden chaungeden clothen gyven holden marchaunden neden taken welden

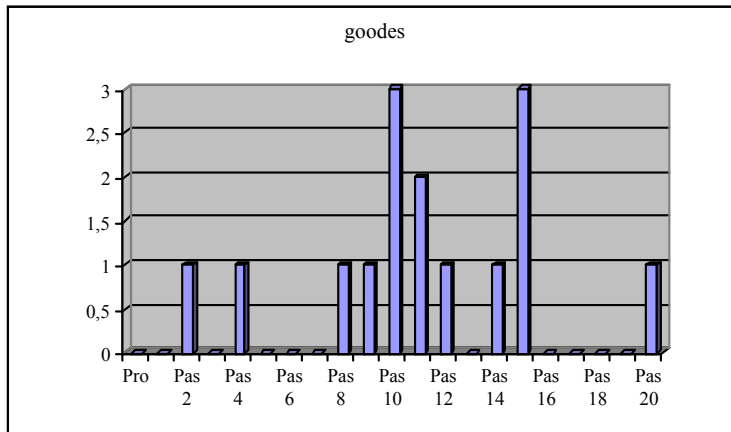
• Poèmes de la tradition : 16 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (11)	frere/s <b>7*</b> felawes Menoures pardoners	hous <b>2</b> mede <b>2</b> bi-quest bones marchantes mesure month owen peyne testament		hidden letten maken  <u>cod &amp; autres</u> : amenden with <b>3</b> hondlen cacchen
Mum (5)	mvm  freres <b>1+1*</b>	mete malte		lovyen  <u>cod &amp; autres</u> : multiplien <b>2</b> mellen with

## GOODES

• *Piers Plowman B* : 15 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Mede 2 Avarice Poverté	welthe 2 grounde harlotrie murie	swiche	putten in  <u>cod &amp; autres</u> : wedden for 2 gyven marien for preyen spenden welden
harlotes 2 men 2 widewe/s 2 clerkes 1+1* cokewold Crist(es) folk God hores pilgrymes riche Salomon	pokes reson synnes wawes wit		

• Poèmes de la tradition : 6 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Mum (5)	bees bisshopes povere men	holy chirche quitances penys lond		<u>cod &amp; autres</u> : pilen spenden
Ckyng (1)	povere peple	erthe		<u>cod &amp; autres</u> gouernen yeve

## POSSESSION.

• *Piers Plowman B* : 7 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
povere persone prelates	cofre nobles poverté pens peyne poison purs	inparfit	<u>cod &amp; autres</u> : forsaken 2 haven letten sellen

## PROFIT.

• *Piers Plowman B* : 11 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Actif Coveitise Haukyn* Kynde Wit Piers Truthe*  commune 2 kyng 2 peple 2 prentice 2 fourde ordres frere plowmen	clause conseil craftes feith helthe wombe	commune 3	<u>cod &amp; autres</u> : waiten 4 carpen construen marchaunden ordeynen prechen

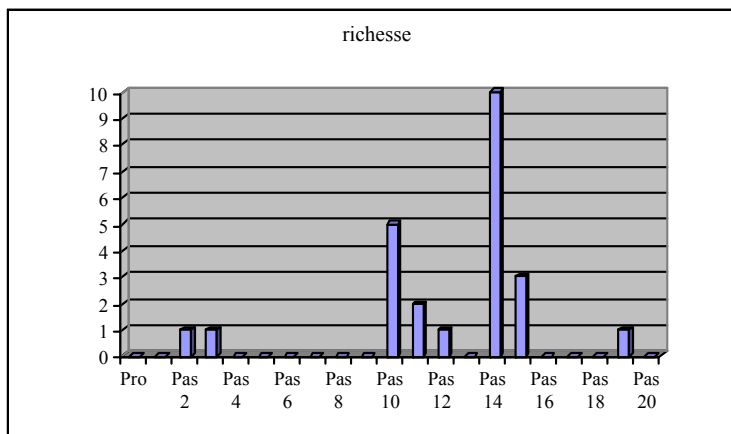
• Poèmes de la tradition : 11 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Richard (2)		pride parlement		<u>cod &amp; autres</u> : preisen
Mum (8)	peple 2 freres* grete liege lord	prayer prees travaille werching werk word	commune owen	<u>cod &amp; autres</u> departen for parlen for tournen to waiten
Cr Kyng (1)		plesaunce	simple	

## RICHESSSE

• *Piers Plowman B* : 25 occurrences.

Distribution :



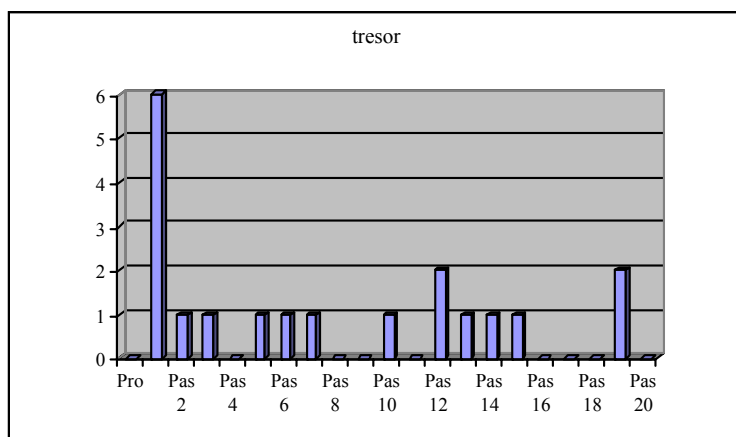
Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Mede Pacience  riche 2 lordes men povere regratiers	poverte 3 rentes 3 heveneward 2 pacience 2 reautee 2 array erthe hertes	double swich wordliche  resonably rightfulliche	mayntenen regnen reven robben riden by  <u>cod &amp; autres</u> : wynnen 2

ribaudes wrecches*	lond lordshipe pieces of silver pride reson reste reverences roode rynges soule wele welthes worlde wynnyng ydelnesse		bigilen kepen letten regnen rejoissen rekenen rewarden see wilnen
-----------------------	---	--	---

### TRESOR.

• *Piers Plowman B* : 18 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crist <b>2</b> Judas Truthe Falsnesse Grace Holy Chirche Mede  clerkes commune creatures kyng men tutour tyraunts	erthe <b>2</b> trust <b>2</b> truthe <b>2</b> catel keyes lyves moneie nede soule treson triacle tri trutheward welthe wille wisdom wittes	trieste	<u>cod &amp; autres</u> : kepen <b>2</b> telle <b>2</b> appenden to coveiten gyven honouren lyven techen trusten on

### COVEITISE

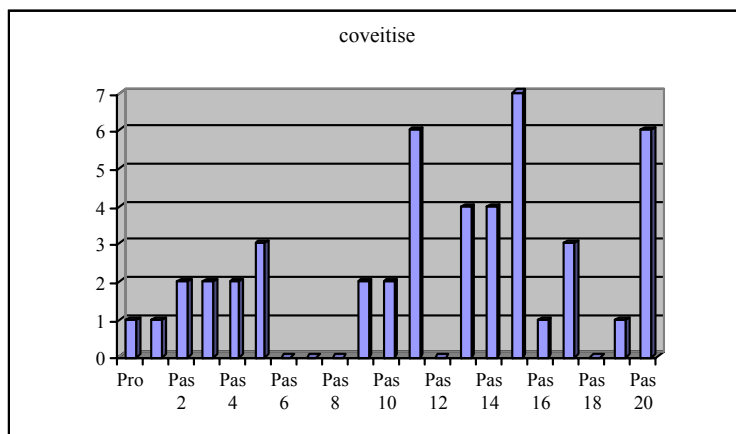
• *Simonie* : 5 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
bisshop persone	est hors		haven stoppen

preest prelates	mouth ruthe truthe west wille world		<u>cod &amp; autres :</u> blynden loven
--------------------	--	--	---

• *Piers Plowman B* : 47 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Conscience <b>5</b> clerkes <b>4</b> freres <b>3</b> povere <b>3</b> preestes <b>3</b> Crist <b>2</b> Cristene <b>2</b> Haukyn <b>2*</b> clergie clotheres cristene curatours Dobet Dowel evenecristene Fynes God (lawyers*) Makometh Mede men Offyn Pope prince Reson riche Truthe Wisdom Witty	Eighes <b>6</b> unkyndenesse <b>4</b> catel <b>3</b> Concupiscencia <b>2</b> conscience <b>2</b> cost/es <b>2</b> counseil <b>2</b> cros <b>2</b> gold <b>2</b> likynge <b>2</b> truthe <b>2</b> wille <b>2</b> archa Dei bodies Cardinals cattes clennesse colvere contrees copes cote countee Cristendom croune cure dayes dedes deeth desiryng dettes envye good lawes licames	clerkene cruel  unkindely	comen <b>4</b> conforten <b>2</b> overcomen <b>2</b> cacchen casten crepen hoten quenchen slee  <u>cod &amp; autres :</u> fedden <b>3</b> knowen <b>3</b> acombren <b>2</b> konnen <b>2</b> carden clothen construen coveiten destruyen discryven fighten folwen holden with leven (1) loven slee

	lif love mede meschief mynde nightes nobles power pride reson science scole silver skynnes sothe soules thyng vertues war wikkednesse wo wolle wynd yiftes		
--	---	--	--

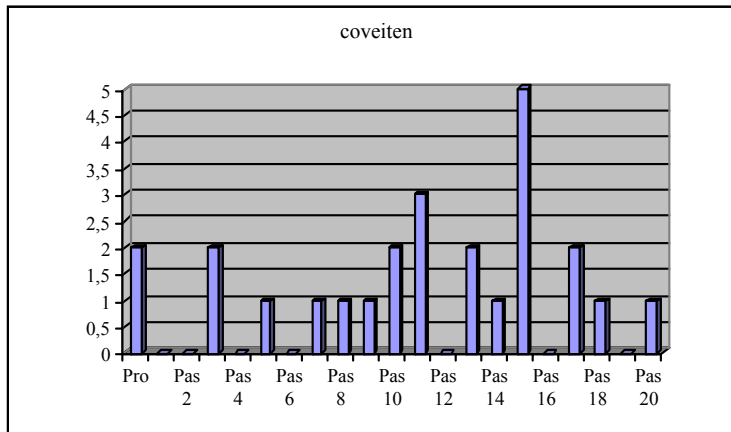
• Poèmes de la tradition : 12 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (3)	Crist curates	catel craftes crede synne wille		fongen  <u>cod &amp; autres</u> : helpe
Richard (1)		cares croune		crasen (be)
Mum (7)	kyng 2 god knyght mum	conscience copie conseil croke crye dreed grene keye	cursed	casten cleven  <u>cod &amp; autres</u> : casten with comen consenten to knowen taken
Cking (1)	kyng	brest		knowen

## COVEITEN

• *Piers Plowman B* : 25 occurrences.

Distribution :



Sujets	Comp d'objet	Autres	Verbes associés
Cristene 2 love 2 cat commune covent creatures heremytes poverté* religion Saul	catel 3 caroyne cure good knowynge silver speche thyng tresor wyves yiftes	love 2 caas care catel Caton clergie cloistre contree conynges coveitise covent Cristendom croft Dobet Dowel freres Kynde lif meschiefs myldenesse nede selles truthe wondres	lyven 2 aske burye cairen calle chosen confessen conforten craven cryen destruyen fedden kennen knowen lernen lovyen reneyen sparen wedden

## RICHE.

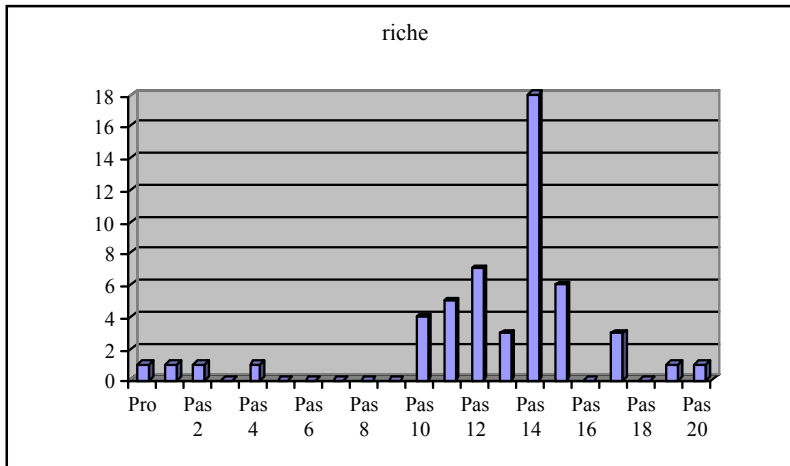
• *Piers Plowman B* : 84 occurrences dont,

- 36 adjectifs substantivés = les riches ;

- 18 qualificatifs de *men*, *renkes*... traités comme les précédents (total = 54).



Distribution :

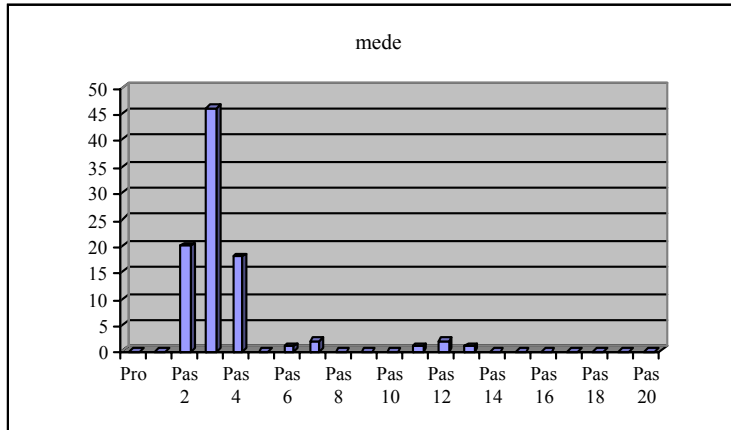


Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
God <b>4</b>	hevene <b>5</b>	proud	haven <b>3</b>
Reson <b>2</b>	ruthe <b>5</b>		rewarden <b>3</b>
Charite	reson <b>4</b>	rewfulliche	delen <b>2</b>
Conscience	good/es <b>3</b>		lyven <b>2</b>
Haukyn	reste <b>3</b>		rekenen <b>2</b>
Mathew	kyn/es <b>2</b>		roben <b>2</b>
Poul	pride <b>2</b>		taken <b>2</b>
Salomon	reaume <b>2</b>		birewen
	richesse <b>2</b>		chosen
povere <b>14</b>	Bible		cleymen
meene <b>3</b>	biddyn		feden
men <b>3</b>	chele		gaderen
beggeris <b>2</b>	chertiftee		gyven
lordes <b>2</b>	clothyng		helpen
freres <b>1+1*</b>	erthe		kepen
evenecristence	ese		knowen
hores	hede		maken
ladies	makes		repenten
mendinaunts	mercy		riden
mynstral	mesure		ruten
prisoners	mete		sparen
religious	moneie		wandren
reveris	murthe		werchen
robberis	pecok		
	pees		<u>cod &amp; autres :</u>
	plentee		reden <b>3</b>
	poverte		reverencen <b>2</b>
	religion		bitoknen
	rewarde		brennen
	right		flateren
	roode		folwen
	secte		maken
	silver		plesen
	world		recomenden
			rewarden
			rulen
			seyen by
			speken

## MEDE

*Piers Plowman B* : 91 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Conscience <b>2</b>	mercy <b>5</b>	mayde <b>8</b>	maken <b>5</b>
Fals <b>2</b>	erthe <b>4</b>	maister <b>2</b>	haven <b>3</b>
Favel <b>2</b>	truthe <b>4</b>	muliere <b>2</b>	marien (be) <b>3</b>
God <b>2</b>	hire <b>3</b>	freet	mournen <b>3</b>
Amendes	maistrie/s <b>3</b>	mansed sherewe	abiden
Cyvyll	meschief <b>3</b>	maynpernour	bisechen
David	good/es <b>2</b>	measureles	helpen
Fals-Witnesse	lawe <b>2</b>		knelen
Makometh	marchaundise <b>2</b>	mildely	maneren (be)
Mekenesse	maugree <b>2</b>		maynprisen
Reson	mete <b>2</b>		meken
Symonye	moneie <b>2</b>		menen
Waryn Wisdom	moot-halle <b>2</b>		mercien
Wit	reaume <b>2</b>		myshappen
	wordes <b>2</b>		noyen
kyng <b>12</b>	barre		overmaistrien
lordes <b>3</b>	chekes		shenden
maistres <b>3</b>	conscience		wedden (be)
preestes <b>3</b>	counseil		<u>cod &amp; autres :</u>
clerk/es <b>4</b>	courtes		taken <b>10</b>
justices <b>2</b>	coveitise		gyven <b>3</b>
men of lawe <b>2</b>	ese		haven <b>3</b>
mysdoers <b>2</b>	floryns		amaistryen <b>2</b>
notaries <b>2</b>	glose		asken <b>2</b>
beggeris	hevy chere		bringen <b>2</b>
confessour	manere		craven <b>2</b>
crafty men	massepens		maken <b>2</b>
frere	masses		bidden
laborers	mekenesse		cacchen
ladies	metels		callen
legates	motyng		conforten
mair	murie speche		desiren
man	murthe		dwellen
mene men	mynstralcie		louten
mynstrales	myrthe		lyven
persons	mysdedes		mellen
povere men	nede		plesen
prentices	pees		pleden
sherreve	plesynges		recrayen
sisours	route		

	sorwe vengeaunce victorie Westmynstre wiles wit worshipe wrathe yiftes		reden syngen wynken
--	--	--	---------------------------

• Poèmes de la tradition : 13 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (7)	freres* mene men prechour	moneie <b>3</b> hevene masse silver synnes		letten <u>cod &amp; autres</u> fongen quyten sellen
Richard (1)	kyng*	might	manere	maken
Mum (5)		mayntenance riche	maniere <b>2</b>	quiten belongen befallen

## CHAPITRE 4. DU GOUVERNEMENT.

I Les acteurs.

**\*KYNG/ES.**

• Poèmes de commémoration et *Summer Sunday* : 23 occurrences (singulier).

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Edward I (12)	Edward 5 chivalerie god pope sone	Engelond 2 hand 2 bataille care conseil Fraunce hede holy lond lettre pris wille world	oure 2 conquerour such  lowe	ded (be) 2 clepen yemen honouren (be) lyen (1) lyven speken synnen wenden y-founden
Edward III (3)	grete prince smal sone	age bond reward	doughti  ariht	dyen riden rouwen  <u>cod &amp; autres :</u> bryngen
Summer Sunday (8)	frendes knyght quene	kne/s 3 cope croune herte kith kynde myght right wel wo	caytif 3 comely 2 knyght kyngus	become 2 crounen (be) 2 claymen clothen (be) sayen  <u>cod &amp; autres :</u> callen 2 kythen

• *Simonie* : 11 occurrences (singulier).

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
	leste part 2 lond 2 drink heste mede office silver skile sothe taxacioun tresor war		advisen (be) deceyven (be) werchen

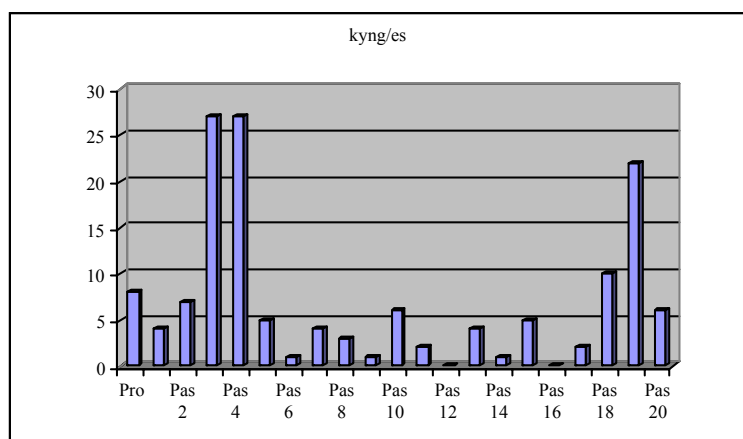
• *Wynnere and Wastoure* : 18 occurrences (singulier).

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
beryn kayser	kythe 3 case	comely 3 Sire	kepen 2 bidden

knyghte ledis	gold helpe hevene kirtel kyngdom ligge lond mantill truthe tymes wyne		clothen demen forgiven heren loken owen waytten  <u>cod &amp; autres :</u> crounen (be) clothen (be)
------------------	---	--	--

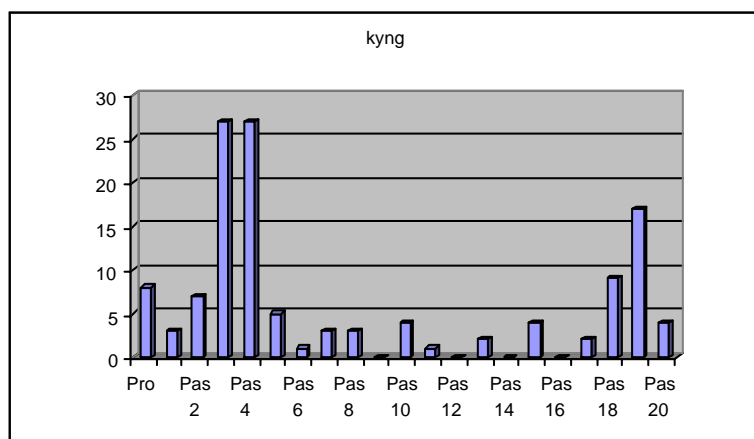
• *Piers Plowman B* : 144 occurrences.

Distribution :



**Singulier** : 126 occurrences.

Distribution :



**- Kyng : Verbes**

Commandement	Autorité/fonction royale	Assentiment/Dialogue	Divers	Compléments
callen <b>3</b> comaunden <b>3</b> defenden <b>2</b> hoten <b>2</b> beten cessen	crounen (be) <b>6</b> kepen <b>5</b> rulen <b>2</b> conqueren regnen	tellen <b>8</b> sayen <b>5</b> assente <b>3</b> graunten <b>2</b> heren mellen recorden	comen <b>12</b> have <b>3</b> casten <b>2</b> do <b>2</b> gyven <b>3</b> helpen <b>2</b> knowen <b>2</b>	conseillen <b>4</b> knelen <b>3</b> construen <b>2</b> serven <b>2</b> carpen cleymen comen

			maken (knyght) <b>2</b> apeiren beten cacchen comsen confessen conforten construen fallen fecchen knelen knyghten lesen loken loven lyven noyen offeren overcarken overcomen presenten senden slepen suffren sweren wenden	correcten corsen cristnen kepen killen kyssen lenen louten menen overcomen preien techen wissen worshipen
--	--	--	---	--

### - Kyng : Personnages

Allégories	Maison royale – gouvernement...	Perso royaux ou assimilés	Clergé	Autres
Mede <b>17</b> Conscience <b>15</b> Reson <b>7</b> Pees <b>3</b> Dobest <b>2</b> Dobet <b>2</b> Dowel <b>2</b> Kynde Wit <b>2</b> Charite Fals Favel Grace Kynde Spiritus Iusticie Wastour Wisdom Wit Wrong	conseil <b>8</b> knyght/es <b>8</b> constable/s <b>3</b> mair/es <b>3</b> justice/s <b>2</b> Knyghthod <b>2</b> baillies baroun bedeles erles maceres mynstrales quene sergeants	Crist <b>7</b> [rois mages] <b>5</b> conquerour <b>2</b> David <b>2</b> Jesus <b>2</b> kyng <b>2</b> /kynges Cesar Conscience Dobest kaiser Nabugodonosor	clerk/es <b>6</b> Abbot of Abyngdoun Austyn bachelers bisshopes canon clergie confessor Pope religiouses	commune/s <b>13</b> Crist <b>5</b> men <b>3</b> Daniel <b>2</b> God <b>2</b> kyn <b>2</b> aungeles Cherubyn Cristene Jewes lunatik Marie peple prophete Seraphyn uncristene womman

### - Kyng : Notions et substantifs variés

Royauté, gouvernement...	Vertus, qualités	Notions négatives	Divers
croune <b>7</b> court <b>5</b> reaume <b>5</b> lawe/s <b>4</b> kyngdom <b>2</b> myght <b>2</b> doom	love <b>2</b> profit <b>2</b> confort grace leautee mercy Rightwisnesse	gilt <b>2</b> mede <b>2</b> wrathe <b>2</b>	hevene <b>4</b> catel <b>3</b> cros <b>2</b> dremels <b>2</b> erthe <b>2</b> tyme <b>2</b> wille <b>2</b>

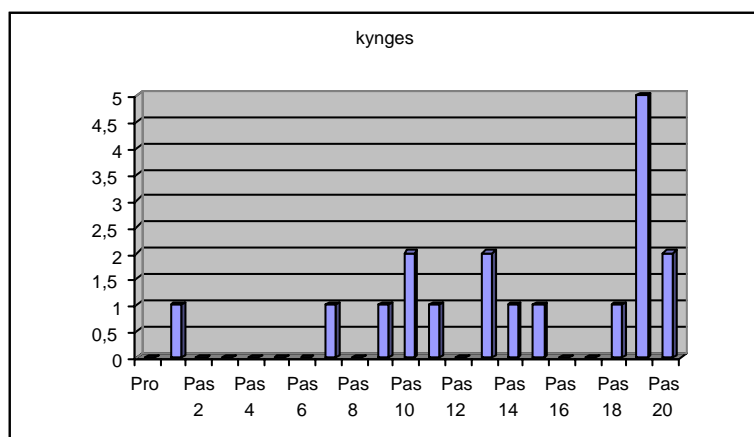
kith kyngriche lond lordshipe offices rulyng yiftes			Babiloigne Bethleem Bible Calvarie Caunterbury chirche consistorie Cristendom dede Englyssed gile glorie holy chirche knok konnyng latyn mankynde mark masse matyns meschief Normandie reson roode signe (on silver) silver soule speche thornes tresor wounde
---	--	--	--

**- Kyng : Qualificatifs et adverbis**

sire 2  
conqueror  
cristene  
hye  
lord  
kepere  
kyngene  
unkynde  
worthi  
curteisly 2

**Pluriel** : 18 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Jesus <b>2</b> David Edmond Edward Holy Chirche  knyghtes <b>5</b> clerkes <b>2</b> kaysers <b>2</b> aungeles confessours caytif erles kyng mair mynystre popes seintes	lond/es <b>2</b> pees <b>2</b> charite lawe lynage making mankynde reson rightwisnesse ruthe tyme world	thre <b>2</b> cristene kynne	kepen <b>3</b> knelen <b>2</b> comen defenden offren  <u>cod &amp; autres :</u> conformen reverencen

• Poèmes de la tradition : 67 occurrences.

**Singulier** : 64 occurrences.

- **Kyng : Verbes**

	Commandement	Autorité/Fonction royale	Assentiment/Dialogue	Divers	Compléments
Crede (3)		holden <b>2</b>			
Richard (18)		crounen (be) <b>2</b> holden		knowen <b>3</b> haven <b>2</b> beren loven owen	conseillen longen
Mum (34)	commanden	crounen (be) <b>2</b> conqueren kepen put into prisone	clepen	knowen <b>4</b> comen <b>2</b> haven <b>2</b> beren coveiten meten	conseillen <b>2</b> dwellen <b>2</b> accusen to construen kepen lenden longen putten of
CrKyng (9)	comaunden	crounen (be) <b>4</b>	asken	knowen <b>2</b>	be called



				conforten	
--	--	--	--	-----------	--

### - Kyng : Personnages

	Maison royale – gouvernement...	Perso royaux ou assimilés	Clergé	Divers
Crede (3)			confessours	
Richard (18)	lordes <b>3</b> conseil knyghtes tituleris			communes <b>3</b> Wit
Mum (34)	Changwys  conseil <b>8</b> knyght/es <b>4</b> lordes <b>3</b> grete peeris	sovereyns	clerk/es <b>3</b> clergie prelates	commune <b>3</b> ludes peple simple men sothsegger
CrKyng (9)	communes			Crist peple

### - Kyng : Notions

	Royauté, gouvernement	Vertus, qualités	Notions négatives	Divers
Crede (3)	castells conseil court custom householde			
Richard (18)	croune <b>3</b> court conseil countis	will wittis		blame hevene coyne conforte hevene knowledge mouthe queintise silver Walis
Mum (34)	court <b>4</b> croune <b>3</b> law <b>2</b> lond <b>2</b> commune wele conseil coilaige contree custume houshold shires	wille <b>3</b> grace vertue wit	meschief	bees <b>2</b> bagge cause coiphes colours cronicle dedes kinde labour lygnees pourpoos poyse werkes
CrKyng (9)		curteisie <b>2</b> corage	coveitise	cros <b>2</b> brest condicion kynde

### - Kyng : Qualificatifs et adverbes

Crede : heighe **2**

Richard : cristene 4  
 Mum : comely  
 CrKyng couetouse

**Pluriel** : 3 occurrences.

Crede (2) conseilours  
 sothe  
 curreien (cod)

Richard (1) kayseris

**PRINCE/S.**

• *Piers Plowman B* : 9 occurrences (5 singulier + 4 pluriel).

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Holy Chirche Lucifer Pacience Pride  kyng pope povere	place/s 2 present/s 2 passion power preieres pris service chartre courtes equite lawe lettres paleis poverté preieres present pride	Jesus 2	despisen haven unloken unpynnen  <u>cod &amp; autres</u> : faren

• Poèmes de la tradition : 17 occurrences (11 singulier + 6 pluriel).

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (0+1)	prehours	pride		
Richard (6+1)	kyng peere peple prophete	countis lond paradise passion patthis pees pillynge pite townes Walis wille		dwellen kepen maken owen plesen  <u>cod &amp; autres</u> : apeiren pleynen preien
Mum (5+4)	prelate/s 3 baneretts barons dukes lady lord lord page	estats graunt hertz lond nede paradis pite povndes		maken meven prouven  <u>cod &amp; autres</u> : pynen reden

	peer peeris peple	preiere principallz reaume shires truthe		
--	-------------------------	--	--	--

### SOVEREYN/S.

• *Piers Plowman B.*

7 occurrences/9 = adjectifs.

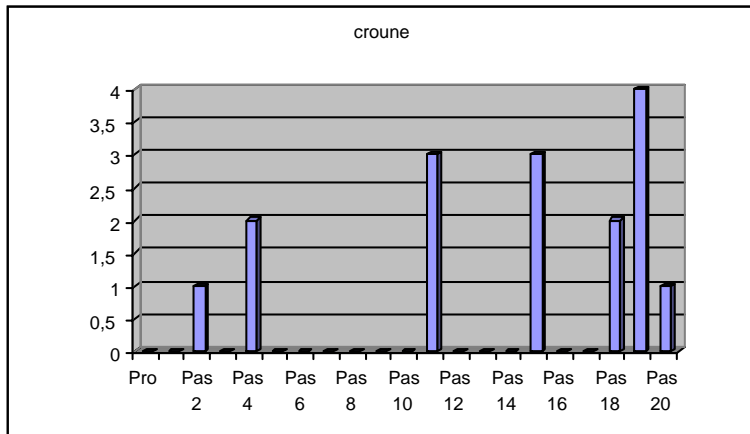
• Poèmes de la tradition : 28 occurrences (15 singulier + 13 pluriel).

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (2+0)	frere lord suget			seruen  <u>cod &amp; autres :</u> suffren
Richard (2+3)	knyghtes sages suget	dede-doyng harmes shendshipe shame shire word wrathe		avisen semblen  <u>cod &amp; autres :</u> shewen shelden
Mum (10+10)	grete 2 citezeyns doctour maister mvm riders servaunts shire-men	places 2 drede marches nacions power reste revel seruitute service siege sight solas somer sothe sotheness wittes wynter ynnesight		assemblen gouvernen lacken sayen setten slee wynnen  <u>cod &amp; autres :</u> seruen 4 eshewen obeyen senden shamen shewen sitten with suffren susteynen
CrKyng (1+0)		use	vnsemely	

## CROUNE/S

• *Piers Plowman B* : 17 occurrences (16 singulier + 1 pluriel).

Distribution :



Personnages	Substantifs	Verbes
Crist 4 Elde Grace Reson  kyng 8 commune faitours freres man	cros 2 konnyng 2 kyngdom 2 thornes 2 Calvarie coveitise Cristendom erthe glorie gold holy chirche kyn reaume speche tale title	yshave  <u>cod &amp; autres</u> : baren on lacchen lesen sayen by sweren by tynen

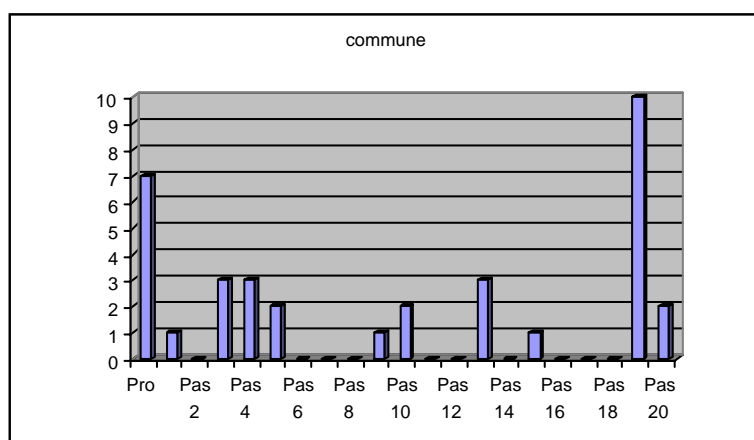
• Poèmes de la tradition : 20 occurrences (singulier).

	Personnages	Substantifs	Verbes
Richard (9+0)	Richard  kyng 4 clerk communes	coveitise cronecle faucon hevene kyngdom	bicomme  <u>cod &amp; autres</u> : crashen 2 kepen 2 beren schoppe
Mum (11+0)	Changwys  couetous peple 2 conseil 2 chancellier kyng lord/ lordes scribes	cursid custume 2 kinde 2 conscience knotte lordship parlement	comen  <u>cod &amp; autres</u> : kepen 3 apeiren 2 beren carpe of come to departen longen

## COMMUNE/S

• *Piers Plowman B* : 35 occurrences sur 64.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatif	Verbes
Conscience <b>6</b>	lawe/s <b>2</b>	careful	abyen
Kynde Wit <b>3</b>	Unitee <b>2</b>		assenten
Mede <b>2</b>	care	leelly	comen
Apostles	cat	litel	contreven
God	catel		counten
Grace	chieftayn		coveiten
Holy Church	clennesse		cryen
Jewes	communes		fynden
Piers	confort		gyven
Reson	corn		haven
Wisdom	court		kepen
Wit	craftes		knowen
	kynde		letten
kyng <b>12</b>	latyn		lovyen
clergie <b>3</b>	morwenyng		lyven
mair/es <b>3</b>	reaume		shapen
clerkes <b>2</b>	reson		welden
counseil <b>2</b>	sorwe		yelden
knyghthod <b>2</b>	sothe		
compaignye	truthe		<u>cod &amp; autres :</u>
constable	unkyndenesse		conseillen <b>2</b>
curatour	vers		availen
Jewes	welthe		craven
knyghtes	wisdom		defenden
lordes	word		lovyen
maceres			overcarken
quene			rulen
			saven
			somonen
			tellen

En adjectif :

Personnages qualifiés	Substantifs qualifiés
commune peple <b>4</b>	commune profit <b>3</b>
commune womman <b>3</b>	commune court
commune laborers	commune lawe
	commune lif

• *Piers Plowman C* : 42 occurrences sur 63<sup>2</sup>.

Personnages	Substantifs	Qualificatif	Verbes
<b>Conscience 8</b> <b>Kynde Wit 3</b> <b>Mede 2</b> Apostles Grace Holy Church Jesus Jewes Lucifer  <u>kyng/es 16</u> <u>clergie 2</u> <u>knyght/es 3</u> <u>mair 2</u> clerkes constable conseil curatour enemyes knyghthod japere jogelour monkes	<b>court 2</b> <i>coveitise 2</i> <u>craft/es 2</u> <i>custume/s 2</i> <u>kynde 2</u> <i>lawe/s 2</i> <u>reaume/s 2</u> Unitee 2 care chieftayn clennesse communes confort cost conseil fynde helpe hevene lond moneie pardon pris purgatorie reson thynges tresor vertues welthe wille wisdom	<i>holy</i> <i>pore</i>	<i>callen</i> clamat <i>claymen</i> contreven <i>desplesen</i> haven <i>hearen</i> knowen lovyen <i>playnen</i> yelden  <u>cod &amp; autres :</u> counseillen 2 <u>defenden 2</u> <i>claymen</i> craven <i>destroyen</i> lovyen <i>neden</i> overcarken overcomen rulen somonen tellen

• Poèmes de la tradition : 21 occurrences sur 30.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Richard (11/12)	kyng 3 chyders conseil grete lordes realles	<b>contre/s 3</b> <b>curse 2</b> catel cause confort cost croune helmes quentise skylle storme tounes		dwellen knowen paien tellen wisten  <u>cod &amp; autres :</u> carpen
Mum (9/16)	kyng 4 knyght/es 3 citizeyns collectours craftz-men lordes	<b>cause 2</b> copie coylaige culmes custume dede grotz meschief		construen haten semblen talken  <u>cod &amp; autres :</u> asken clappen

<sup>2</sup> Les termes soulignés sont ceux dont la fréquence varie par rapport à la version B ; les termes en italiques sont ceux qui n'apparaissent pas dans la version B.

		parlement worshipe wynnyng		
Ckyng (1)	kyng	subsidie		susteynen <u>cod &amp; autres</u> : easen (be)

En adjectif :

	Personnages qualifiés	Substantifs qualifiés
Richard (1)	commune peple	
Mum (7)	commune peple	commune clamour commune lif commune profit commune speche commune tale commune wele

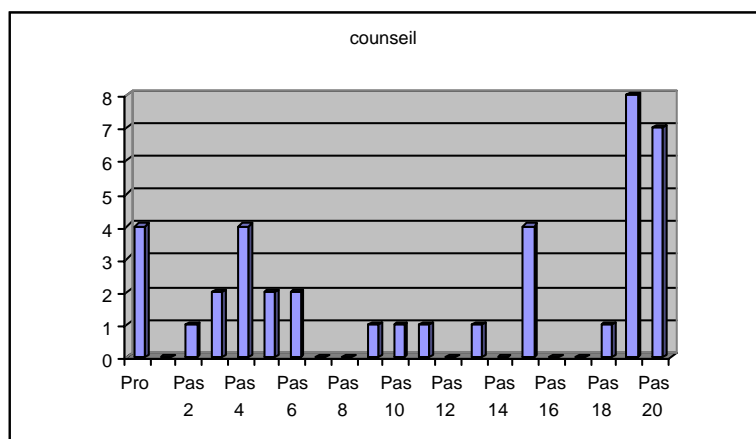
\*\*\*\*\*

I Le conseil.

**COUNSEIL.**

• *Piers Plowman B* : 37 occurrences.

Distribution :



Assemblée = 17 occurrences

Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Complément du nom	Autres			
Truthe kyng 10	Conscience 4 Charite 2 Reson 2 Antecrist Lif Mede Symonye Wastour  clerk/es 3 commune 2 kyng 2 baroun	profit 2 cat communes court coveitise craftes folye latyn lawes offices ratons reaume thousand	trewe	<u>cod &amp; autres</u> : comen to 4 apeiren corsen

	bisshopes erles justices laborers lewed lordes milde men Religion	vers		
--	--	------	--	--

Conseil = 20 occurrences.

Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Complément du nom	Autres noms			
Conscience <b>4</b> Caton <b>2</b> Baptiste Clergie Craft Crist Kynde  aungeles boyes doctours frendes ladies lordes Prioressse	Conscience Wastoure  commune <b>2</b> cristene <b>2</b> clerkes curatour frankeleyns freres heirs	Cardinale Vertues <b>3</b> cat <b>2</b> assent carpyng confession contricion kith kiton knyghthod kynde wit labour lif nede studie techyng Unitee wille	feble hele lewed	clothen fedden  <u>cod &amp; autres :</u> counten <b>2</b> comen by coveren under gyven konnen by

• Poèmes de la tradition : 38 occurrences.

Assemblée = 27 occurrences

	Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
	Complément du nom	Autres noms			
Crede (1)		Fraunces confessours kynges	custom reaume		
Richard (9)	Richard <b>3</b>  lord	Crist  chevyteyns chyders communes kyng	cares carpyng causes cotes court hervest kynde lond lore rule signe thynges wronges	cursed	knowen  <u>cod &amp; autres :</u> acombreren with arisen of ben of clepen to witen
Mum (16)	Changwys  kyng <b>7</b>	kyng <b>6</b> knyghtes <b>4</b> peeris <b>2</b> communes* mvm	court <b>2</b> croune <b>2</b> clamour conscience copes	comun	knowen <b>2</b> bringen kepen meten



		peple sovereyns prelates lordes povere	coveitise fables materes parlement purpos		<u>cod &amp; autres :</u> clepen 3 ben of comen to commenchen construen crien on
CrKyng (1)	kyng	knyghtes	armes		

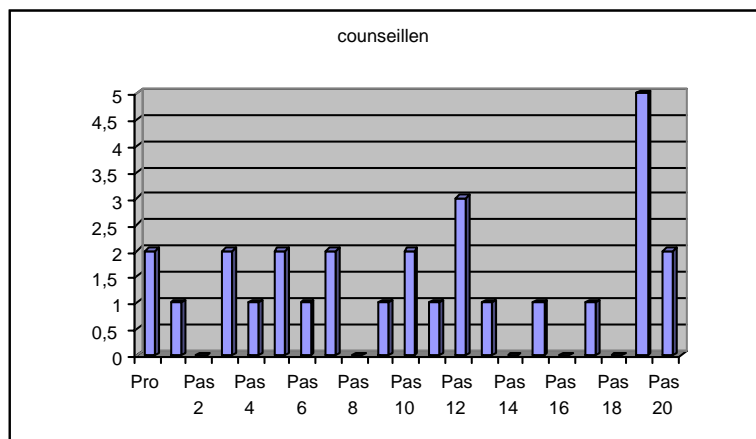
Conseil = 11 occurrences.

	Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
	Complément du nom	Autres noms			
Crede (2)	Menour 2	Carm/es 2			<u>cod &amp; autres :</u> asken prayen
Richard (4)	[narrateur]	clerkes kyng	frute parlement thoughtes	clere kynnes	corette  <u>cod &amp; autres :</u> lernen
Mum (6)	[narrateur] 2 clergie freres servaunt	grete knyghtes kyng lordes	craft contree dayes sclaundre sothe		<u>cod &amp; autres :</u> availlen casten clatren kepen knowen

## CONSEILLEN

• *Piers Plowman B* : 29 occurrences.

Distribution :



Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc, aux & adv
Conscience 4 Ymaginatif 3* Clergie 2 + 1* Reson 2 Anima* Caton Crist Grace Kynde Mede	Conscience 4 Caym Clergie Piers  cristene 4 kyng 4 commune 2 clerkes creatures	Crist Dowel Mede Pacience Repauntaunce  clergie 2 commune 2 brother clerkes	<u>action conseillée :</u> lovyen 3 killen 2 knowen 2 leven 2 be not unkynde clyven comen to conformen countrepleden

[narrateur] Piers Samaritan* Scripture Thought* Trajan* Wrathe* Wrong  auditour canonistres clerkes doctour styward  mous	fooles lered lewed lord widewes wyves  narrateur : me <b>2</b> thee <b>3</b>	doughtres enemys evenecristene kyng  acounte cat charite craft kynde wit lawe lordshipe mercy ruth sadnesse songewarie Unitee werkes wrytinge	coveiten not crien dispisen knelen laten lerne maken cloth somonen yelden  comaunden rehercen wilnen  cowardly kyndely
--	---	---	---

• Poèmes de la tradition : 7 occurrences.

	Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc, aux & adv
Richard (1)	[narrateur]	kyng lordes	reson	
Mum (6)	clerk mvm sothe-sigger  [narrateur]	kyng  narrateur <b>2</b>	bagge conscience contrary doutes ease happes	caren construen manacen  cleerly

**REDEN (conseiller)**

• *Piers Plowman B* : 12 occurrences sur 38.

Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc, aux & adv
Reson <b>4</b> [narrateur] <b>2</b> Ymaginatif <b>2</b> * Clergie* Devel Holy Chirche* Samaritan*	Conscience Wisdom Wit  riche <b>4</b> bosard kyng  narrateur	Mede <b>2</b> Dowel  men persons preestes povere wommen  clergie erthe good reaume rewarde silver tonge wordes	<u>action conseillée</u> : do boote fle gyven haven ruthe kissen lovyen rulen saven  rulen  beste

\*\*\*\*\*

## I Territoires et lieux.

### KYNGDOM

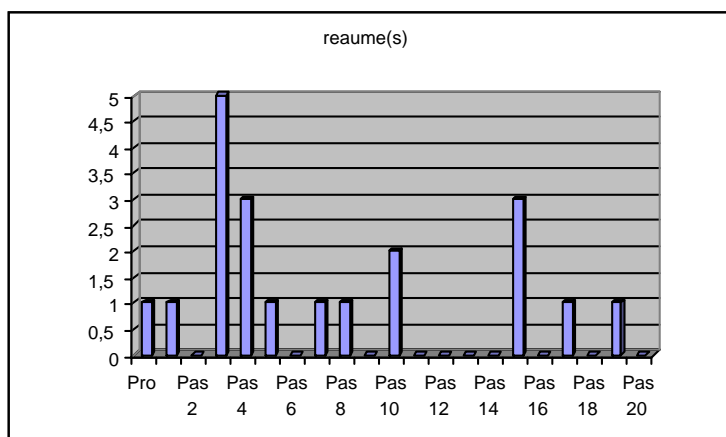
• *Piers Plowman B* : 6 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crist 2 Judas  kyng 4 feloun kaiser knyghtes lordes prophete	croune 2 lond thornes		<u>cod &amp; autres</u> : cleymen closen comen openen shetten

### REAUME/S

• *Piers Plowman B* : 19 occurrences (14 singulier + 5 pluriel).

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Reson 4 Mede 3 Conscience Crist Dobest Spes  kyng/es 6 knyghtes 2 riche 2 Cristene lordes commune peple povere rightful men	right 3 reaume/s 2 reson 2 conseil cros croune France goodes holy chirche lawes maundement mede route silver Synai wit wo writ	cristene richeste  rightfully	<u>cod &amp; autres</u> : rulen 7 kepen 3 regnen 2 bounden governen leden prechen rappen ryden wonyen

• Poèmes de la tradition : 25 occurrences.

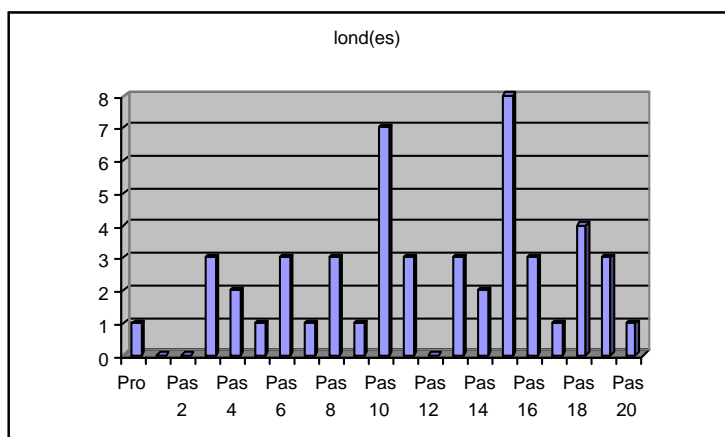
	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (1)	conseil freres* kyng	custom		

Richard (9)	Richard chevytens juge prince tyraunts	hele hertis law mysserule nede realte reynebowe real roff rule stroutynge tillinge	higheste	<u>cod &amp; autres</u> : harme hurte holden reden regnen runnen stroyen yemen
Mum (14)	prelate/s 2 bachillier bourgoys felouns knyghtes kyng lord lige mvm peer peple povere prince shire-men sovereyns	mysserule 2 croune custume defence dome fautes freyst lif love meschief pees regalie reste rule richesse sores speche	best richeste	<u>cod &amp; autres</u> growen 2 fablen parlen regnen rulen stabilen troublen
CrKyng (1)	commune kyng	reson subsidie wars		

## LOND/ES

• *Piers Plowman B* : 50 occurrences.

Distribution :



Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Complément du nom	Autres			
Wrong kyng 4 lord/es 4	Feith 2* Holy Chirche 2 Mede 2 Piers 2	lordshipe/s 9 water 5 lif 4 lawe 3	brode kynnes likerous nyne	failen  <u>cod &amp; autres</u> : lyven 4

freres knyght laborers men povere widewes  love	Adam Costantyn Crist Daniel Dobet Dobest Dowel Fortune God Grace Liberium Arbitrium Physik Sarsens Wille  lordes 4 kyng/es 4 folk 2 religious 2 bisshopes buggere creatures heirs issue men povere prelates shepherd shipmen	liflode 3 labour 2 ledes 2 lengthe 2 likynge 2 love 2 pees 2 richesse 2 wille 2 beestes bileve brede curteisie dymes erthe flood foot forow good grace handes kyngriche leaute Lecherie leef leopard light lovedayes lynage lynde lyoun mede possession rentes scole truthe welthe werkes	trewe	go 2 haven 2 labouren 2 leden 2 lesen 2 tilie 2 wynnen 2 bryngen to departen fecchen fermen gyven lepen loken lorden standen werchen
--	--	--	-------	--

• Poèmes de la tradition : 36 occurrences.

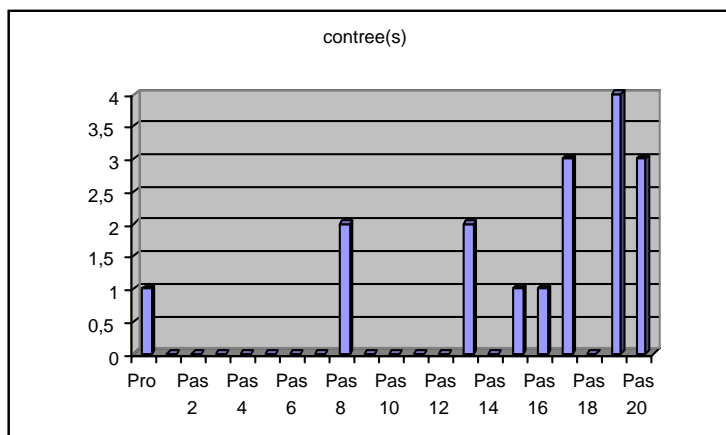
	Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
	Complément du nom	Autres			
Crede (6+1)	Peres lordes	freres 1+1* bishop lordes loسل limitour	crom-bolle ende hous penyes plow pris ton		<u>cod &amp; autres</u> : lepen straken treden
Richard (11+1)	lord 3 kyng* laborers prince	Henry  liege prophete	brede 2 law 2 lengthe 2 brestynge countes cumpas hand hous-hennes leverez	cristene	lovyen  <u>cod &amp; autres</u> : bryngen to hacchen lede owen swarmen

			liflode maste signes thynges water		
Mum (16+1)	lord/es 4 lady prince sovereyns	kyng 3 lordes sovereyns	law 2 lordshipe 2 charge contrees ende goodes harme labbing labour londoun marche pale pees profit reaume reste truthe wey wille		<u>cod &amp; autres :</u> lesen 2 apeire come defende lien (1) lernen sesen wasten wynnen yelden

### CONTREE/S

• *Piers Plowman B* : 17 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Jesus 2 Activa Vita Antecrist Dowel Menours Piers Samaritan*	wey 2 brief cammokes costes courtes coveitise craft feith fruyt Inde Jerico places sixty truthe	corseder fele hungry same  comunliche	<u>cod &amp; autres :</u> comen 6 go 3 knowen 3 asprien cairen callen in coveiten in enformen returnen
men 2 bisshop curatour cardinals peple pilgrymes			

ydiot	unkyndenesse weddes		
-------	------------------------	--	--

• Poèmes de la tradition : 13 occurrences (11 singulier + 2 pluriel).

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Richard (4+1)	communes 3 conseil lordes	costes curse quiete reste		<u>cod &amp; autres</u> : acombren carien over comen dwellen kepen
Mum (7+1)	Changwys  knyghtes 2 freres kyng peeris peple	catay charite conseil costes cumpas lond province speche tale	every many	<u>cod &amp; autres</u> : casten 2 conqueren 2 conforten

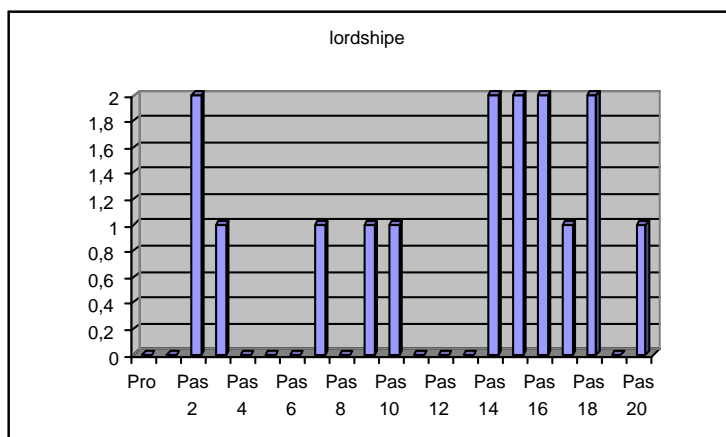
\*\*\*\*\*

I Les mots du pouvoir.

### LORDSHIPE/S

• *Piers Plowman B* : 16 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Lucifer 2 Adam Costantyn Feith* Haukyn Holy Chirche  kyng 2 bisshopes cherles freres ledes lord	lond/es 9 erthe issue Lecherie lettre lif likynge love maistrie rentes richesse scole silver		lasten  <u>cod &amp; autres</u> : haven 3 lesen 2 leven (1) 2 cleymen conseillen downen longen to

men povere	sothe thefte wille		
---------------	--------------------------	--	--

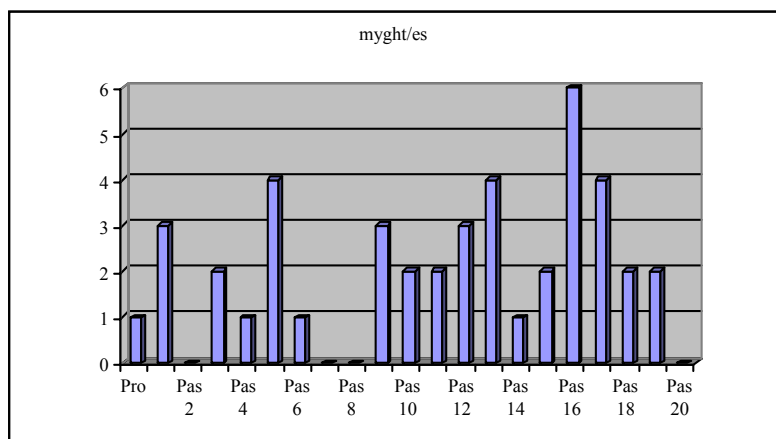
• Poèmes de la tradition : 9 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Richard (4)	gilours povere	brid dedes law lustes truthe		<u>cod &amp; autres</u> : haven letten leden longen
Mum (5)	knyghtes kyng povere sovereyns	lond <b>2</b> croune law licking loyaute wille	lowely	<u>cod &amp; autres</u> : lesen <b>2</b> longen louten lien (1)

## MYGHT/ES

• *Piers Plowman B* : 43 occurrences (39 singulier + 4 pluriel).

Distribution :



Personnages		Substantifs		Qualificatifs	Verbes
Possesseurs	Autres	Possesseurs	Autres		
God <b>7</b> Crist <b>3</b> Avarice Caym Envye Fader Filius Hunger Pater Piers Pride Sone Trinite  lord <b>2</b> man <b>2</b> communes devel	God <b>3</b> Cherubyn Dobest Dowel Fader Holy Goost Jesus Mede Seraphyn Trinite  man/men <b>8</b> clerkes fend freres kyng maister povere	mercy <b>3</b> mageste matrimoyne miracle pawme poverté* redels Saterdag Wodnesday	word <b>3</b> grace/s <b>2</b> herte <b>2</b> majeste <b>2</b> mercy <b>2</b> poverté <b>2</b> power <b>2</b> thynges <b>2</b> bileve erthe fautes hand hele knowynge lengthe love maistrie makyng	grete litel owene propre same swich	comsen faillen fallen helpen maken  <u>cod &amp; autres</u> : maken through <b>3</b> amenden by <b>2</b> gyven <b>2</b> haven <b>2</b> maken <b>2</b> melten <b>2</b> comsen destruyen knowen letten lyven in



kyng mouth preestes persons	wastours		mene mesure moone name pacience postes speche synne techyng text vertues werk wichecraft wille wrath		ministren  modiliche
--------------------------------------	----------	--	--	--	----------------------------

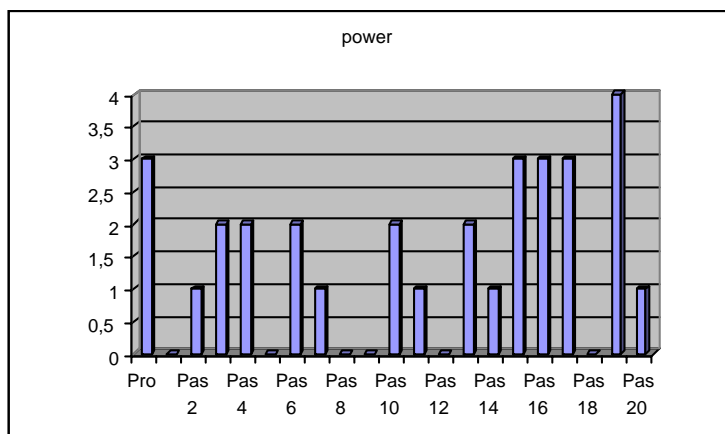
• Poèmes de la tradition : 7 occurrences.

	Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
	Possesseurs	Autres noms			
Crede (2)	fader God	freres <b>2</b>	grace meke myddelerde	grete	
Richard (1)	lymes		greues		<u>cod &amp; autres</u> : amenden
Mum (2)	knyghtes martires	clergie counseil kyng mvm	mede mynde sothe		
CrKyng (1)	kyng		domes		

## POWER

• *Piers Plowman B* : 31 occurrences.

Distribution :



Personnages		Substantifs		Qualificatifs	Verbes
Possesseurs	Autres	Possesseurs	Autres		
Peter <b>4</b> Piers <b>4</b> Crist <b>2*</b> Jesus Leaute Pees Pride	Piers <b>2</b> Crist God Grace Holy Goost Wrong	pawmes <b>2</b> preieres	pardon <b>3</b> myght <b>2</b> pacience <b>2</b> clergie court coveitise death		failen presumen  <u>action induite</u> <u>(ou non)</u> : pleynen <b>2</b> bynden

Reson Sathan Spiritus Iusticie  devel <b>2</b> ancres heremytes Cardinals heirs knyght man pope povere	bisshop evenecristene justice peple Pope pure men Sarsen		equite hand indulgence joyntes medycyne name passion pawme pestilences postes pot poverte preieres salve seedes soule truthe venym wordes world yvel		clauen clucchen graunten leten maken punysshen putten out unfolden  <u>cod &amp; autres :</u> haven <b>8</b> gyven <b>2</b> be unpunysshed deliveren from discryven kepen parceyven plighen by saven from
--	--	--	--	--	---

• Poèmes de la tradition : 13 occurrences.

	Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
	Complément du nom	Autres			
Crede (5)	Apostells God*  freres <b>2</b> provincial	pope	holy chirche penaunce peny peyne speche		lasten  <u>cod &amp; autres :</u> assoilen <b>2</b> payen
Richard (3)	Richard <b>2</b> sovereyn	paragals suget	grace partninge		<u>cod &amp; autres :</u> plucken
Mum (5)	Joseph  peeres sovereyns  coveitise	povere	egalite prerogatif penyes pite poynt	semblable	<u>cod &amp; autres :</u> haven pullen reseruen

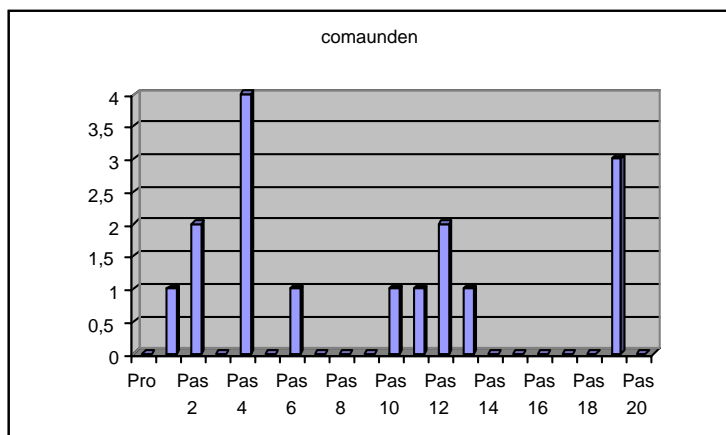
\*\*\*\*\*

## I Les verbes.

### COMAUNDEN

• *Piers Plowman B* : 16 occurrences.

Distribution :

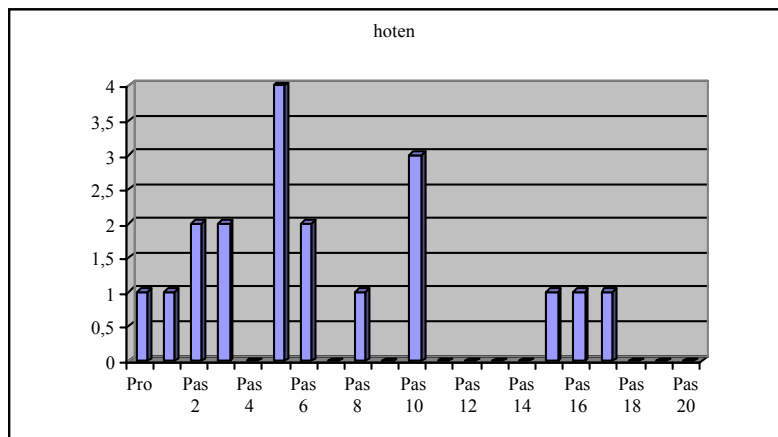


Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc. & adv
Conscience <b>3</b> Kynde Wit <b>2</b> Truthe <b>2</b> Clergie Crist Lord  kyng <b>3</b>  contricion (passif)	Conscience Reson Scripture  constable/s <b>3</b> cristene <b>2</b> clergie creature lere lewed sergeants	Reson <b>2</b> Crist Pacience Wrong  clothes conseil curteisie doom irens sothe synne techyng thynges unitee wordes	<u>action commandée</u> : byngen <b>2</b> casten <b>2</b> delven <b>2</b> lovyen <b>2</b> attachen conformen fechen ryden witen  <u>autres</u> : accorden conseillen techen

### HOTEN.

• *Piers Plowman B* : 21 occurrences.

Distribution :



Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc. & adv
God <b>6</b> Truthe <b>3</b> Hunger <b>2</b> Crist Jesus Lord Samaritan  kyng <b>3</b> master preest	Piers <b>3</b> Coveitise Feith Saul Sleuthe  clerk heighe lowe narrateur  erthe	Falsnesse Lyere Mede  evencristene pope prelate  biddyng Dobest hunger love merchandise penaunce pillory preiere tresor vertues	<u>action commandée</u> : do <b>2</b> parfourmen <b>2</b> do good drynke not be buxom fecchen go hurt not killen lovyen taken

## GOVERNEN

- *Piers Plowman B* : 3 occurrences.

Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc. & adv
God Pope Reson	reaumes vertues	Conscience Holy Chirche Nede  grace	gyven regnen

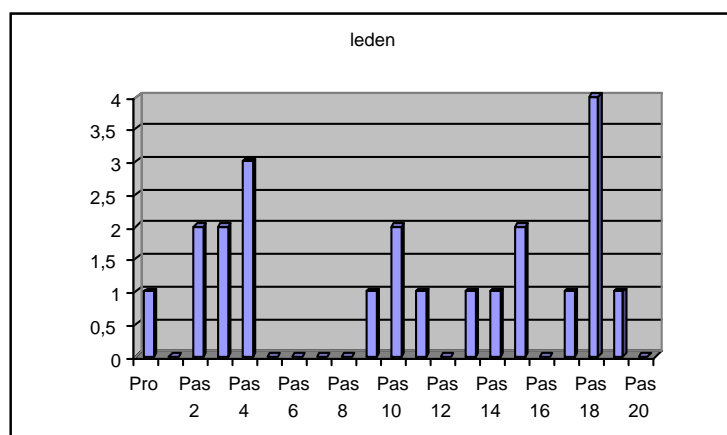
- Poèmes de la tradition : 14 occurrences.

	Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc. & adv
Richard (2)	God	gost thynges		blamen  better
Mum (11)	God <b>2</b> Lord  grete <b>2</b> freres gardyner lord sovereyn  bee (passif)	grete  thynges <b>3</b> lawe	grace <b>3</b> goodnesse <b>2</b> welthe <b>2</b> bestes ground grucchings happe lond sothe	graunten guilen sustenen  sholde <b>2</b>  better <b>2/</b> best
Ckyng (1)	kyng	povere	goodes	gyven

## LEDEN

• *Piers Plowman B* : 22 occurrences.

Distribution :



Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc, aux & adv
Lord 2 Mede 2 Cardinals Coveitise Feith Lyere  kyng 2 clerkes fooles lord riche  Lawe Love myrthes Poverté	Anima* Lazar Mede Pride  ledes lige ledes lordes  lif/lyves 2 lond 2 donge lawe loveday reaume	God Lucifer  kyng lordes  lawe/s 4 love 3 coveitise 2 truthe 2 cart conseil herte kyngriche leautee lesynges lettre liste Londoun lovedayes mankynde wiles wordes	lovyen 3 leten techen

• Poèmes de la tradition : 11 occurrences.

	Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc, aux & adv
Crede (1)	freres*		God livynge	lenen well
Richard (5)	Richard 1+1* burne	lif 2 lond lust  peple	liege mvm  conseil dissese lif-dayes lore	bileven listen  laweles
Mum (3)	persons 2 prebendiers 2	lives	lovedayes lustes	breken envien

	segges	ladies men	sportes	lernen
Ckyng (2)	knyghtes lord	peple	labour love	conforten

## RULEN

• *Piers Plowman B* : 11 occurrences.

Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc, aux & adv
Reson 4 Salomon Will*  kyng/es 4 knyght/es 2 wise men  feith rattes right rightwisnesse	reaume/s 7 beestes clergie commune Holy Chirche peple soule tonge	kyng 2 Kynde Wit Reson  commune croune goodes grace Holy Church man mankynde maundement rede reson roote Synay wit/ wittes	kepen 2 defenden reden  rightfully 2

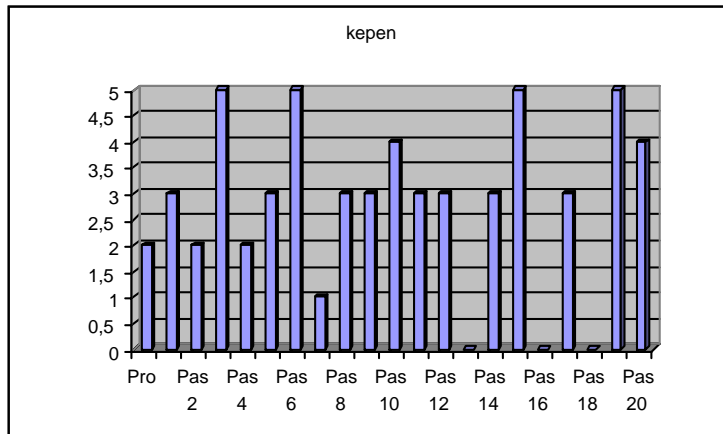
• Poèmes de la tradition : 6 occurrences.

	Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc, aux & adv
Richard (1)			peere reremys	resten
Mum (4)	kyng rulers spones	reaume	reson 3 bees domes law pees peple reste werkes	rennen
Ckyng (1)	justice		reson truthe	

## KEPEN

• *Piers Plowman B* : 59 occurrences.

Distribution :



Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc. & adv
Haukyn 2	Holy Chirche 4	Conscience 3	crounen 2
Kynde 2	Dobet	Crist 2	defenden 2
Clergie	Dowel	Charite	knowen 2
Contricion		Contricion	graunten
Crist	kyng	Holy Chirche	gyven
Dobest	man	Mede	helpen
Dowel		Truthe	lakken
Holy Goost	lawes 5		pleynen
Kynde Wit	keyes 2	lord 2	punysshen
Pernele	reaume 2	harlotes	rulen
Peter	tresor 2	knyghtes	shewen
Reson	body	kynnesmen	suwen
	bones	officers	
kyng/es 10	catel	sherewes	clene 3
clerkes 5	compaignye	wastours	bette
knyght/es 5	crokke		
men 3	culorum	catel 3	
lordes 2	feith	clennesse 2	
cardinale	kyen	corn 2	
commune	kyngriche	covenaunt 2	
constable	owene	reaume/s 2	
curatours	power	bodies	
folk	relikes	cas	
frere	richesse	castel	
hostiler	seel	charite	
maires	silver	cofre	
reves	sores	concepcion	
riche	soule	court	
	tonge	cros	
avarice	welthe	croune	
chirche	yate	feld	
dore		lesson	
lif		lesynges	
		mede	
		reson	
		sauce	
		soper	
		teme	
		tresor	
		truthe	

		wardeyn werkes	
--	--	-------------------	--

• Poèmes de la tradition : 34 occurrences.

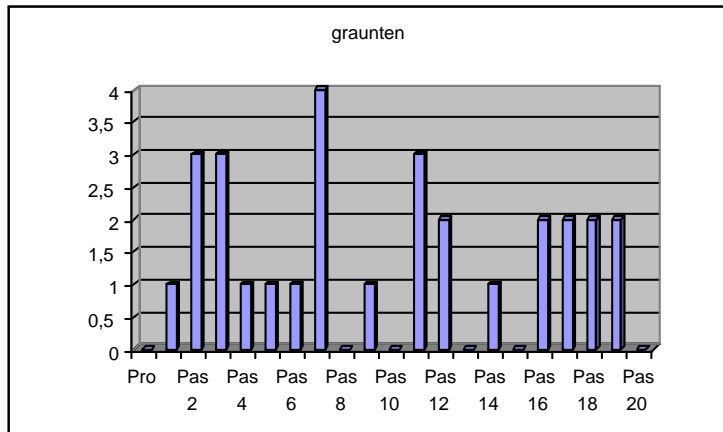
	Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc, aux & adv
Crede (3)	frere*  commune lif	Carmes  eighe good	sighte synne	cacchen cofren seruen
Richard (10)	boy chiders egle gilours gomes kyng* prince	kyng 2 communes lieges  croune 2 bagge contree coin pannes pees store stroutynge	crist mystirmen  law 2 confort conseil cronicle devyse handes kynde love mysdedes palette quiete reste	gete mende  shulde
Mum (20)	kyng 2 beekeeper* burne clerkes* conseil prelates  custume	kyng 2 frere/s 1+2* man*  croune 3 bees caroigne covaunant croppe feld good hony	coveitous peple 2 clerkes ludes scribes  conscience 2 conseil 2 craft 2 law 2 wordes 2 casting cause couryng croppe dedes deeth dranes mangier prisone sothe	sayen 2 bisien caste discryve fichte putte truste  closen 4 eeke vnwemmed warm
Ckyng (1)	kyng*		gilours  glosyng	



## GRAUNTEN

• *Piers Plowman B* : 29 occurrences.

Distribution :



Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc, aux & adv
God 7 + 1*	Mede 3	gilours	<u>action accordée</u> :
Crist 2*	Crist*	maynpernour	go
Favel	Envye		gyven
Grace	Feith*	grace 2	leggen
Gregory	Piers	truthe 2	maken
Jesus	Trajan*	wille 2	sellen
Lord	Wrong	bargaynes	
Mede		blisse	<u>autres</u> :
Samaritan	marchaunts	brocages	forgyven 2
Seint Spirit	messenger	chartre	gyven 2
Sire		counseil	hengen
Sone	grace 5	gilt	
Truthe	mercy 2	goodnesse	
	pardon 2	pite	
kyng 3	avarice	sothe	
mayde	blisse	soule	
pope	forgifnesse	speche	
	heele		
lawe 3	lif		
glose	lyme		
	mede		
	men		
	penaunce		
	purgatorie		
	trewe		
	usure		

• Poèmes de la tradition : 11 occurrences.

	Sujets	Comp d'objet	Autres	Vbs assoc, aux & adv
Crede (2)	frere	good leve (2) penaunce		gyven
Richard (4)	god 2 knyghtes 2	askynge gold grace	citizeyns grete sone  articles grace	amenden knowen rehercen

Mum (4)	god 2 justices (...)	commune penylees	god peple  goodnesse 3 grace wax writtes	amenden go governen gyven knowen
Ckyng (1)	Crist	pees prosperite	grace	

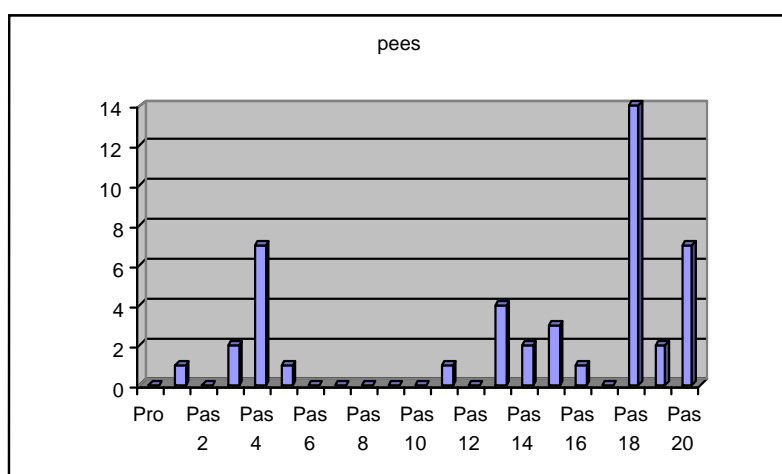
\*\*\*\*\*

## I La paix et la guerre.

### PEES

• *Piers Plowman* B : 45 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
God 2	love 3	porter 2	quod 6
Mede 2	pacience 3	maister	preien 3
Conscience	poverté 3	profitable	sayen 2
Jewes	war 3	swiche	approchen
Mercy	clothe 2		arisen
Pacience	gate/s 2	pitously	chidden
Pees	lond/es 2	reverentliche	comen
Piers	plentee 2		folowen
Wisdom	bille		helpen
Wrong	gold		pipe
Ypocrisie	heed		playen
	hevene		putten forth
kyng/es 4	laughynge		putten up
peple 4	mede		regnen
men 2	mercy		stoppen
apostles	parlement		tellen
cristene	patente		unpynnen
enemys	path		
frere	perils		<u>cod &amp; autres :</u>
knyghtes	penaunces		maken 5
Pope	pens		preien 4
povere	peyne		bryngen to
prelates	phisik		conformen
riche	plante		forgyven

wight	poesie possession preieres present sonne truthe unitee vertues wo		go graunten parformen profren
-------	---	--	--

• Poèmes de la tradition : 7 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Richard (2)	kyng mystirmen peple prince	croune lawes peyne		<u>cod &amp; autres</u> : kepen
Mum (4)	God  peple 2 preest/es 2 lord	reste 2 lond peril pite plantes reaume synne		<u>cod &amp; autres</u> : lovyen prechen to rulen in
Ckyng (1)	crist	grace prosperite		graunten

### WAR.

• *Piers Plowman B* : 6 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Lord  frendes	pees 3 wo 2 blisse love plentee povert wikked werkes wikkednesse world		

• Poèmes de la tradition : 5 occurrences.

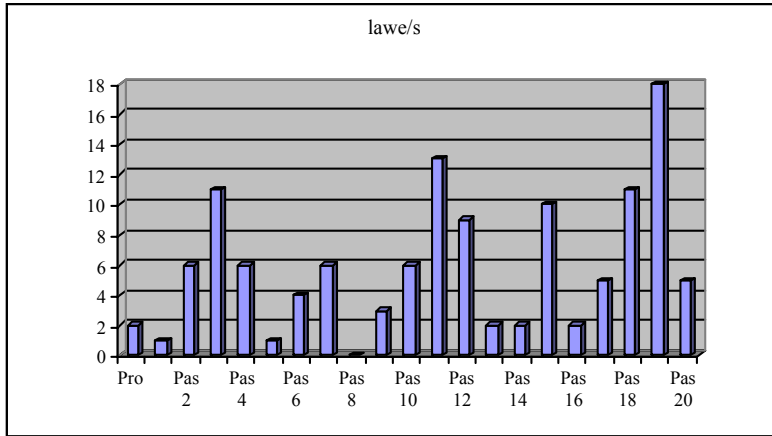
	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Richard (3)	Richard*	routes tallage tounes wrong wey		baiten striven
Mum (1)		feld konnyng		fighten knowen
Ckyng (1)	presoners	pointes		piken

## CHAPITRE 5. LE SYSTÈME JUDICIAIRE.

### LAWE/S

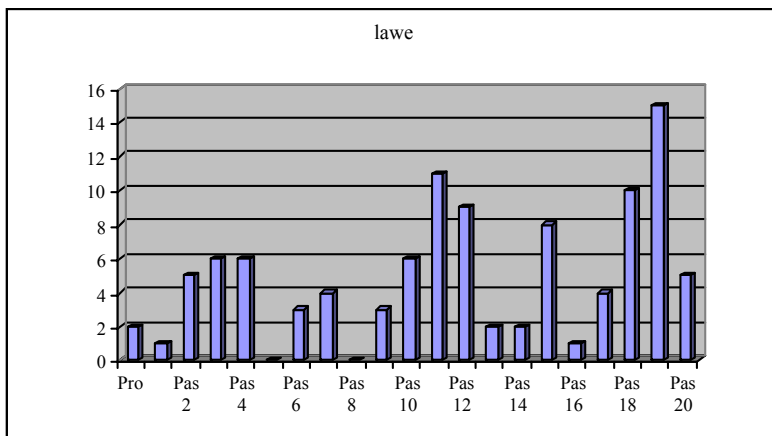
• *Piers Plowman B* : 123 occurrences.

Distribution :



Singulier : 103 occurrences.

Distribution :



74 occurrences : sens généraux.

Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Comp. du nom				
God 2	Mede 7	love 7	laborer 2	asken 2
Holy Chirche	Conscience 2	logyk 7	looth 2	loken 2
men (of) 2	Crist 2	leaute 4	commune	techen 2
clerkes (of)	Lord 2	kynde 2	light of	bileven
doctours (of)	Kynde Wit	lif 2	lordlich	duren
Jewes	Leaute	Londoun 2		fecchen
prentices (of)	Moyses	allowaunce	right	juggen
	Studie	beggerie		knownen
	Troianus	bileve		leden
	commune	consistorie		liggen
	curatours	contemplacion		maken (ende)
	justice	custumes		shewen (be)
	kynges	death		<u>cod &amp; autres</u> :
		dette		

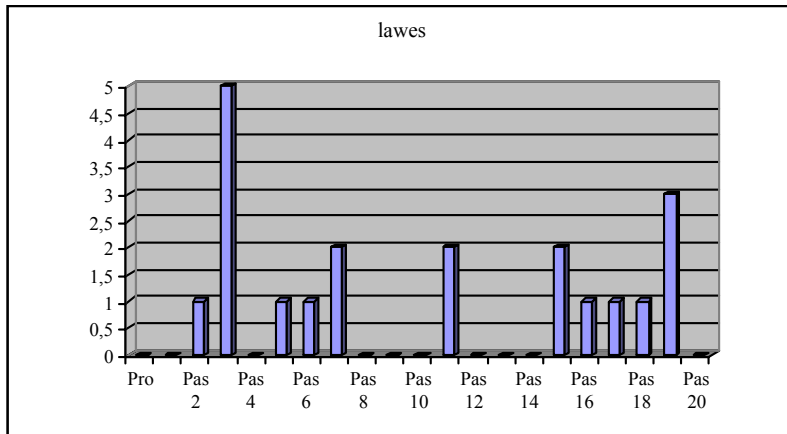
	lered lewed lordes man sergeants	Dowel heed herte joie labour laughynge lesson lettre leve lifholynesse light lovedayes maynprise mede moot-halle mysdedes nede pardon pens silver sothe Trinite truthe wrath wyn		lovyen <b>4</b> lyven as <b>3</b> graunten <b>2</b> lernen <b>2</b> pleden <b>2</b> abiggen by cleymen by confessen countrepleden fulfillen holden impugnen knowen lakken leden lenen lyven out maken of overmaistren pounden serven shapen shenden shapen wynnen
--	--	--	--	---

29 occurrences : loi divine, Bible.

Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Comp. du nom				
Crist <b>2</b> God <b>2</b> Holy Chirche <b>2</b> Jesus <b>2</b> Lord <b>2</b> Truthe <b>2</b> Jewen Spes	Adam Crist Cristendom Holy Chirche Lord Luc Moyses  folk free gilours Jewes Levites	lif <b>3</b> lawe <b>2</b> lettre <b>2</b> love <b>2</b> Bible book lore soule	olde <b>8</b> newe <b>4</b> lele	techen <b>2</b> graunten shewen  <u>cod &amp; autres</u> : lyven <b>2</b> amenden by bileven bryngen claymen by confermen contrarien folwen harewen kepen lernen leren leven maken techen traversen trespassen usen writen

**Pluriel** : 20 occurrences.

Distribution :



Personnages		Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Comp. du nom				
Crist 3 Folvyles Makometh Mede	Mede 2 Lord Salomon Truthe	clergie lif konnyng large leaute lesson love pillories reaumes science	bothe	<u>Cod &amp; autres</u> : kepen 7 acursen fecchen forbiden juggen loken mayntenen prechen punysshen
lordes 2	kyng 2 lordes 2 men 2 commune Counseil laborers legistres lewed maires servaunts			

• Poèmes de la tradition : 48 occurrences.

**Singulier** : 43 occurrences.

	Personnages (° = génitif)	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (5)	God° freres 2 bisshopes	lore ordre processe truthe	lerved of wise of	<u>Cod &amp; autres</u> : holden
Richard (14)	Richard° 2 lord/es 5 lewed men lieges peple povere	love 3 leuere 2 lond 2 dome faute leding lighte lordshipe Lydfford mysdedes pallette plowes reaume rial	lighte of	lovyen (be) <u>Cod &amp; autres</u> : dreden 2 apeiren demen have kepen in labouren on pleynen shewen striven susteynen

		signe willes		
Mum (23)	Crist°  lord/es 3 kyng 2 laborer lewed men liege men losers povere men servant	lond 2 reson 2 canon cursid custume grief labour lettrure leyghtone lordshipe loyaute matiere ordre prisone status trespas truthe volume writing	right trewe y-canonized	asken leden (be) lenen lien (2) liken  <u>Cod &amp; autres</u> : lernen 2 alleiggen beren bileven colouren gouuernen kepen under knowen lernen loken on loven pleden pleynen rulen by striven
CrKyng (1)	liegmen	tresor		<u>cod &amp; autres</u> : bynden

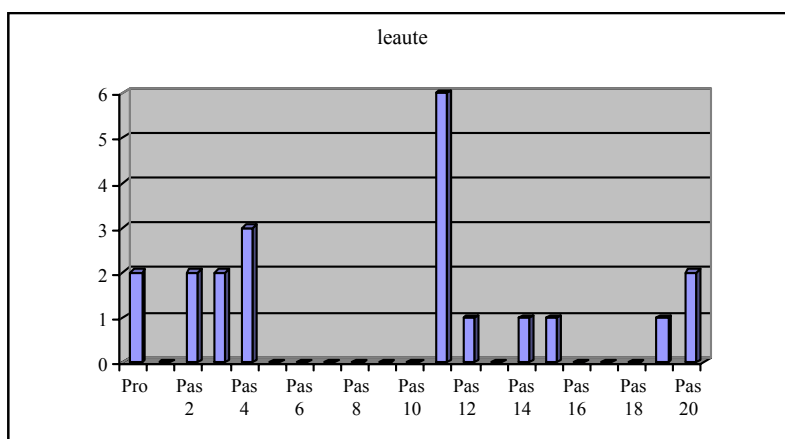
• Poèmes de la tradition : 5 occurrences.

	Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Crede (1)	cunnyng clerke			casten
Richard (1)	Richard* peple	peyne		
Mum (2)		gospel statutz	strong	<u>cod &amp; autres</u> : maken
CrKyng (1)		lif lyme		<u>cod &amp; autres</u> : kepen

## LEAUTE

• *Piers Plowman B* : 21 occurrences.

Distribution :



Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Antecrist Crist	lawe/s 6 love 6	cherl	hoten laughen

Holy Chirche Kynde Wit  kyng 2 lordes 2 emperour lele men lemman	lif 3 domes doute falsnesse gold helle janglyng justice light lond lowenesse maistres power Reson science silver truthe wille		loken lovyen punyssshen rebuken (be) sustenen techen  <u>Cod &amp; autres</u> : bilowen louren shapen
---	--	--	---

## RIGHT

• *Piers Plowman B* : 14 occurrences sur 115.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
riche men 2 Jewes justice kyng liges reve	reson 6 reaume/s 2 baner deeth eritage grace helle hevene maistrie mercy moneie raunsone richels rightwisnesse ruth truthe usure werkes wrong	trewe	rulen  <u>cod &amp; autres</u> : cleymen 2 demen recorden reven wynnen

## JUSTICE

• *Piers Plowman* : 12 occurrences.

1 occurrence = justice :

Mede – kyng – jeweles – shenden

11 occurrences = juge.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Jesus 2 Coveitise Joseph Leautee Trewe-Tonge  Jewes 2 jurour	creature chartre court deeth derthe ere Egypt lawe poverté	chief kynges  challangeable coupable	juggen  <u>cod &amp; autres</u> : loken punyssshen



	power repentaunce sothe Westmynstre		
--	--	--	--

### SISOUR/S

• *Piers Plowman B* : 7 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Mede <b>3</b> Cyvyll Symonye  somonour/s <b>3</b> sherreves <b>2</b> clerkes executours Fals peple	court/es <b>2</b> sire synne	forswore	given suen trotten

### SOMONOUR/S

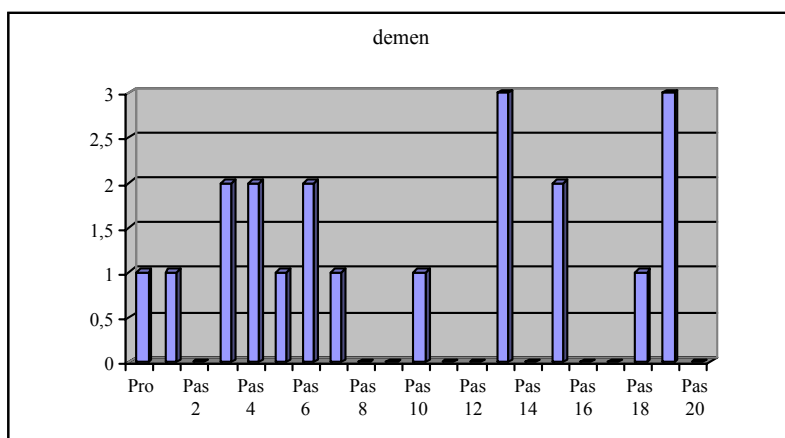
• *Piers Plowman B* : 6 occurrences.

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
Mede <b>3</b> sisour/s <b>3</b> sherreves <b>2</b> clerkes Cyvyll executours peple sodenes Symonye	silver	forswore	preisen sadelen (be) serven suen

### DEMEN

• *Piers Plowman B* : 20 occurrences.

Distribution :



Sujets	Compléments d'objet	Autres	Verbes et adv.
Deeth <b>2</b> Conscience Haukyn Holy Chirche Piers Salomon	men sovereyns  domes dos ecclesie lawe	Conscience Mede Reson  kyng <b>3</b> clerkes	bosten counseillen do ille punysshenn regnen rulen

Spiritus Iusticie Wrong (passif)	sothe	domesman religious styward	sitten techen
clerkes* doctour kyng persone preest		Dowel 2 deeth domesday indulgences truthe wepene wille wrathe	quick right wel wisely
reson rightful doom			

• Poèmes de la tradition : 23 occurrences.

	Sujets	Compléments d'objet	Autres	Verbes et adv.
Crede (4)	Crist Menour*	ded folk freres quyk	face ordre proces pynch	trewe
Richard (8)	Richard 2*  jugge justice  narrateur 2  meschief (passif) wit	dukes  discrecion mysdedes	dette doutes dredes fautes lawe love purpos right rubies well-doynge	do ayein kynde fynden trespassen
Mum (11)	David  clergie freres* gardyner man  narrateur 4  intent wit	doute 3 degree sothe	freres sothe-sigger  bokes deeth sothe tale welthe wordes	knowen  devely 2 yvel

**JUGGEN.**

• *Piers Plowman B* : 10 occurrences.

Sujets	Compléments d'objet	Autres	Verbes
Jacob James Spiritus Iusticie	evencristene felawes men	Joseph Spiritus Iusticie	janglen 3 declaren enjoynen japen justifien taken
Jewes 2 justices 2 kyng* lewed men povere	lawes sothe swevene	bokes feith joye Londoun	taken  jointly
lawe			

**APEIREN**

• *Piers Plowman B* : 6 occurrences.

Sujets	Compléments d'objet	Autres	Verbes
Mede* counseil kyng povere Fortune	freke man neghebores werkmen  communes	Hunger Lord Piers Truthe  Religion  world	lovyen

• Poèmes de la tradition : 9 occurrences.

	Sujets	Compléments d'objet	Autres	Verbes
Richard (4)	leuere lord peeres prelates	fortune lawe leaute writtes	lordes prince  culorum	harmen hurten
Mum (4)	sovereyns*  custume hand labbing	croune lond store stuffure	heed	hurten lesen striven

**CLEYMEN**

• *Piers Plowman B* : 14 occurrences.

Sujets	Compléments d'objet	Autres	Verbes
Crist Elde Lord  cristene 2 lord 2 povere 2 barons erles fend knightes kynges pope riche men servaunt uncristene	Adam  blisse fruyt joye entree lordship right salarie soules	Crist Lord Piers  cristene kyng  lawe 2 allowance baner blood endyng grace Holy Church kyngdom right ruthe	comen 2 amenden asken blamen pilen





